

1

NA RIDICOLA FAMIGLIA
FORMATA E SFORMATA
DINTO A NO STESSO JUORNO
OVVERO
UNA LETTERA ANONIMA

24.^a Commedia in 4 atti
DI
PASQUALE ALTAVILLA.

VOL. II.



NAPOLI
DALLA TIPOGRAFIA DE' GEMELLI
1851.

*Saranno dichiarate false , contraffatte, e quindi
soggette al rigor delle Leggi , tutte le copie
che non si rinverranno segnate dalle presenti
iniziali dell' Autore.*



Nel giorno 10 Marzo trapassava da questa all'altra vita S. A. R. IL PRINCIPE DI SALERNO! — Questa sciagura, ch'è stata universale, fa in me più viva la memoria dell'alto favore da Lui accordatomi, quando con bontà di Padre più che di Principe, si compiacque porre sotto l'egida del suo venerato Nome il mio povero *Teatro Comico Napolitano*!!! Più che mai sento una tanta perdita, e con i miei compagni di dolore l'irreparabile sventura piango!!!

PASQUALE ALTAVILLA.

ATTO PRIMO

Strada , in cui osservansi , al lato dritto la casa rustica di Pangrazio , al sinistro quella di Pulciuella.

SCENA I.

CATERINA e TERESA , sedute vicino alle rispettive abitazioni , indi PULCINELLA e PANGRAZIO. E notte.

Cat. Che nne dice, che nne dice, commara mia, de sti belle marite nuoste ?

Ter. E cche nn' aggio da dicere ? Mannaggia lo momento che se facettero compare ! Hanno fatto na vera cazetta de sciupune , e dde sfatecate. Auh ! chi mme l'avesse ditto d'avè na sciorta accossi ccana ! nn' aggio ricusate bellizze , nn' aggio ricusate partite , e addò so gghiuta a ddà de musso ? dinto a la monnezza ! Ah ! poverella a mme ! sta gioventù mia la sto ppassanno assaje ntroppecosa.

Cat. La staje passanno , o ll' haje passata ?

Ter. Comme mo ?

Cat. Si no sbaglio , si no pocò anticolella...

Ter. Commara, commà; e mmo vuoje essere risposta co li cconzonante... uocchie nne tiene, si

o no? te pare faccia de vecchia chesta?

Cat. De vecchia no, ma de na femmena fatta sì: sta parola ll'avria da dicere io che sso cchiù giovene de te.

(*Pangrazio in unione di Pulcinella cantano sulle chitarre un' aria qualunque del volgo*)

Cat. Sientatille, siè: li duje cuorpe contente stanno cantanno de sta maniera, co ttutto che dda jersera non s'è assaggiato manco na mollica de pane.

Ter. Avriamo da jastemmà ll'ora e lo momento che nce ne jèttemo da chella signora Ngresà addò stavamo pe ccammarere.

Cat. E cchi nciave corpa? non so state lloro duje?

Ter. Già. Se nne venettero che là nc'erano giuvene a sservi, che non steva bene... ca potevamo essere portate mmocca...

Cat. E lloro che ffacevano li serviture de chiazza perchè non hanno seguitato a ffaticà? già, pe mmariteto ntanto non è buono manco a ardere: chiù smocco d'isso non se po ddà!

Ter. Mariteto pò chi è? no scanza fatica, no sciupòne, no jocatore de la vita, e ss'ha tirato Pulicena pure a lo stesso studio sujo.

Cat. Simmo arrovinate, commara mia, simmo arrovinate! (*Pangrazio e Pulcinella si rendono visibili con i suddetti strumenti, uscendo dalla casa del primo*)

Ter. (*ad entrambi*) Bella vita, bella vita che state menanno tutte duje! Comme? da jersera stammo diune, e non penzate a ddarce a mmangia.

Pul. (*sotto voce*) (Pangrà, rispunne tu, o risponno io?)

Pan. (*c. s.*) (Io diciarria non risponnimmo nisciuno de li duje.)

Pul. (E ddice buono.) (*seguitano a suonare*)

Cat. A llevarce de fa li ccammarere; a non fatica chiù buje duje; a vvennere tutto; mo comme tirammo nnante? comme se campa, ah?

Pan. (*c. s.*) (Pulicenè, rispunne tu o risponno io?)

Pul. (Non risponnimmo nisciuno ch' è mmeglio.)

Ter. (*tra sè*) (No, nce danno assaje audienza.) (*al suo marito*) Ma dico, faccia tosta! te fide de risponnere sì o no?

Cat. (*c. s.*) Piezzo de bestial te faje ascì lo sciato, sì o no?

Pan. (*a Pul.*) (Làssale schiattà, làssale schiattà: seguita l'accompagnamento in Bemico terza minore)

Pul. (Pangrà, si non risponnimmo a sti ddoje janàre, lo bemico terza minore, addeventa maggiore co ttre ssarcenielle nchiave.)

Pan. (Sona, sona.) (*c. s.*)

Ter. Mpiso, mpiso! ca m' haje assassenata!.. chi mme l' avesse ditto, dinto a lo mmeglio de la ggioventù mmia.

Pan. (Pulicenè, mo è lo mmeglio de la ggioventù, lo ppeggio quanno vene?)

Pul. (Sta arrivanno co la diligenza.)

Ter. Arreddurme a cchisto stato! vennerme tutto, levarme da fa la cammarera! perchè? pe ifarme sta diuna da la mattina a la sera.

Pul. Vi ca staje sempe bbona de stòmmaco.

Ter. (*c. s.*) Bene mio! mme sento stregnere lo cannarone; non me fido cchiù, non me fido cchiù! gente, ajutàteme, io mme moro de famma!

Pul. (*gridando*) Eh! mo sì ccapace de fa correre la guardia? che bbuò che te faccio quanno non tenco denare?

Ter. Mpignate , mbrògliate , fa ll'arte de lo diavolo , ma pòrtame a mmagnà.

Pan. (*a Pul.*) E ave ragione , che pporcaria è cchestra! a la mogliera s'ha dda portà a mmagnà:so ligghiumente e ppure se le dà no mazzo de fieno.

Ter. E cche mme vuò fa magnà fieno ?

Pan. Fieno no , quanno t' ha dato vrenna e sciusselle...

Cat. (*presa da rabbia s' alza e lo bastona*) Tè , tè...

Pan. Guè , vi addò vaje... mmalora ! vi comme mena sazio !

Cat. Io non chiagno , io non faccio comme a la commara : si non me puorto a mmagnà , grannissemmo sforcato , io te strafoco , te caccio lo spireto... M' è ntiso o non m' è ntiso ? (*gridando*) io mme moro de famma.

Pan. Eh! pe sta famma toja mo nce faje correre lo capo diece.

Pul. (*a Pan.*) E ave ragione:che pporcaria è cchestra ; so li puorce e ppure se lle dà la cocozza...

Ter. (*alzandosi con irruenza*) Guè ; non ghi facenno lo repassatore...

Cat. A cchesto site buone... cuorpe contente !

Ter. Sfatecate !..

Cat. Scapestratune !

Ter. Chioppa de sfacennate !..

Cat. Core de sturze !..

Ter. Mpesune !..

Cat. Birbantune !..

Ter.)
Cat.) Sciù ! sciù ! pe li sfacce voste ! (*entrano nelle rispettive abitazioni*)

Pan. In che tuono ncianno ditto sti mmaleparole?

Pul. In Gesolfafritto.

Pan. Comme nce regolammo ?

Pul. Co na batteria a ttiempo sparo.

Pan. Sì, dice buono jammo...

Pul. Jammo... (*si avviano velocemente, poi si fermanó*) Diciarria, lassammo sta.

Pan. Perchè ?

Pul. Perchè si nuje lle volimmo fa la batteria a ttiempo sparo se po ddà che lloro so cchiù lleste de nuje, nce danno no tiempo paro e nce trovammo sconquassato tutta ll'armonia...

Pan. E addonca ?

Pul. Jammo da lo potecaro, pigliàmmoce na palàta de pane, e no poco de caso vecchio...

Pan. E ccomme lo pagammo ?

Pul. Col farlo n' obbligo ncoppa all' auti diebete che ttenimmo, si pò non se contenta, nce l'acchiappammo e nce nne fuimmo ... Viene com'mico ca na cosa nn'avimmo da ricavà. (*viano*)

S C E N A III.

CARMINE poi ISIDORO.

Car. Mmè pare mill' anne che ppassa sta serata. Bene mio ! che ammoina, pòlo sposalizio de la patrona mia s'è ppuosto sotto e ncoppa na casa intera.

Isid. (*seguendolo*) Io non m'inganno, egli è comparso nel caffè vicino, e... Carmine ?

Car. Chi mme chiamma ?

Isid. Tu sei entrato poco fa nel vicino caffè ?

Car. Sissignore.

Isid. Io mi trovava colà a leggere un giornale, per combinazione ti ho veduto, e ti son corso ap-

presso a sol oggetto di riabbracciare il servo antico ed affezionato del fu mio amatissimo genitore.

Car. Uh, signorino mio, e cchi v'aveva conosciuto?..

Isid. Non è poi lungo tempo, sono tre anni che...

Car. Lo Cielo se chiammaje a ppapà e ppe sta ragione non ce simmo chiù bisto, avite ragione... gnorsi: Auh! Quanto piacere aggio de vasà la mana a D. Isidoro lo padronciello mio. Signò, mo stonco a sservì non c'è ddubbio, ma case comme a cchella de la bonarma de lo patre vuosto, non ne trovarraggio cchiù... Che ccòre! che ccòre sguazzone!

Isid. Non chiamare alla memoria quei tempi...

Car. No, anze; chella felice ricordanza s'ha dda chiammà a la mente, e buje che ssite figlio e ereditiero...

Isid. Di che?... caro mio; non a torto obbligo quei felici momenti; il troppo buon cuore del mio lodato genitore ha menato il povero suo figlio in una catastrofe di sciagure, e...

Car. Vuje che state dicenno: la rroba rummanette?

Isid. Sì; caro mio, ma i debiti rimasti da quel magnanimo cuore sorpassavano di lungo le possessioni; però fui obbligato legalmente a rinunciare l'eredità per non avviticchiarmi in nuove sciagure. Che vuoi sapere! la sorte solo mi è stata propizia col farmi dare dalla felice memoria poco prima della sua morte una fede di credito di mille ducati. Poveruomo! consegnommi tal somma prevedendo le triste avventure che dovevano piombarmi sopra.

Car. Sè, sè, contateme si non ve dispiace.

Isid. Con questo danaro mi appartai totalmente da

Napoli, essendomi divenuto luogo d'orrore, e mi condussi in Bari in casa d'un mio padri-
no. Colà passava i miei giorni senza diminui-
re l'afflizione per la perdita del mio genitore;
ma questa, poco dopo fu vinta da altro affetto
che pose l'intero colmo a tutte le mie disgrazie.
M'invaghii d'una bella ragazza ricchis-
sima, ed appunto il suo doviziosissimo stato
mi proibì di domandarla in moglie ai suoi
maggiori. Finalmente, vi fu persona che pa-
lesò tutto al di lei genitore, e questi senza
perdere un istante, per troncare il nostro
ardentissimo affetto, si recò in Napoli con
l'intera famiglia.

Car. Uh! e buje?..

Isi. Rimasi colà a piangere il mio destino.

Car. Me fa meraviglia; perchè lo padre conoscen-
nove...

Isi. Ma neanche il mio cuore ebbe tal contento.
Non ho potuto mai incontrarmi con lo stesso,
perchè quale uomo ordinario, essendo nego-
ziante d'olio, forse nel conoscermi avreb-
be...Senti ora il resto della mia istoria. Dopo
pochi giorni, mi giunse una lettera da Napo-
li. Essa fu vergata da un ricco banchiere,
amico sviscerato del caro mio padre, il quale
mi partecipò che all'istante per mio bene mi
fossi qui condotto. Figurati, non perdetti un
momento e mi posi in viaggio. Sono giunto jer
sera, mi son presentato al suddetto, che me-
more de' sommi benefici ricevuti dalla mia
famiglia allorchè era in auge, mi ha procu-
rato un vistoso impiego con considerevole
appannaggio.

Car. Oh cche ppiacere mm' avite dato!

Isi. Eccoci al punto caro mio di rinvenir la casa

del sig. Anselmo Raganelli, padre della mia amante, presentarmi allo stesso e chieder-
gli...

Car. (*sorpreso*) Ch'avite ditto? D. Anselmo!

Isi. Già.

Car. Io llà sto a sservi.

Isi. Come!

Car. Gnorsi, appena arrivato a Nnapole, sto D. Anselmo mme pigliaje pe sservitore.

Isi. Oh fortuna! Dunque tu potrai...

Car. Che ccosa? vuje parlate de D.^a Mariannina la figlia?

Isi. Già.

Car. Me dispiace che ve ll'aggio da dicere, ma D.^a Marianna justo stasera sposa.

Isi. Che dici!!! si farà sposa?

Car. Gnorsi, e sse piglia no milord Angrese.

Isi. Ah perfida! ed in sì breve tempo ha potuto tradirmi! sono scorsi venti giorni ...

Car. Assicurateve che la poverella non bolarria, ma lo padre, ch'è ffanatico pe la nobirtà, avenno conosciuto da sette juorne sto signore Angrese, sta sera fa sollennizzà lo sposalizio. Si sapisseve che cchiasso nce sta ncoppa... suone, mmito, gelate; e io perzò so gghiuto da lo sorbettiero, addò vuje mm'avite visto, pe ffa portà cchiù rroba.

Isi. Qual novella di morte pel povero Isidoro!

S C E N A IV.

CARLINO frettoloso e detti.

Carl. (*a Carmine*) Gnò, gnò; pur'è buono che t'aggio trovato. A llengua ncanna so ccurzo pe ddirte na cosa che te fa strasecolà.

Car. Ch'è stato?

Carl. Che aggio ntiso, bene mio!

Car. Va dicenno.

Carl. Lo sposo che s' ha dda piglià la signorina, non ha dda essere veramente no Milord, ma no vero chiappò de mpiso.

Car. Comme!

Carl. Chiu dde na vota ll' aggio visto parlà nze-greto co Giovane; ma mo nnante, de nascuosto, aggio ntiso che ddicevano, e mme so fflatto no pizzeco.

Car. E eche ddicevano?

Carl. Lo milord co pparole napolitane ha ditto a Giovane: — « Giovà, compagno mio scorporato, non te scordà, apponta duje cavalle, ca sta notte lasso la sposa, e tutte duje nce nce n'avimmo da fù co cchello che ssaje tu. »

Car. No cchiù de sto ppoco! uh! ppovera figliola!

Isi. Oh! qual notizia di gioia! (*a Carlino*) Appresso, appresso.

Carl. E eche appresso, chesto sulo aggio potuto senti.

Car. Maro me! che scellaraggine! Uh che mmunno! Mo non saccio comme... si lo ddico a lo patrone mme pozzo cimentà... ma chille a a cca n' auta mez' ora sarranno spuse, e... (*guardando Isidoro è vinto da una felice idea*) Sì: venite co mmico; na lettera portarria...venite, non perdimmo tiempo, ca veco na bona speranza pe bbuje.

Isi. Andiamo; e se giungo alla meta della mia felicità, tu sarai largamente ricompensato. (*viano*)

S C E N A V.

Nobilissima sala decentemente addobbata, con lumiera ec. D. PEPPER, notaro; scrive il contratto di matrimonio. Contemporaneamente odesi al di dentro la voce di LUIGIA che canta sul pianoforte un pezzo di musica qualunque, al termine del quale si applaudeisce con un batter di mano.: quindi comparisce Giovanni serro, poscia D. ANSELMO, MARIANNA, LUIGIA, analogamente vestiti, in compagnia di ERNESTO ed altri personaggi invitati alla festa nuziale.

Gio. Don Pè : avete fenuto lo contratto ?

Pep. Poco manca.

Gio. Ma perchè site asciuto cca flora? potivere sta dinto addò se trovano tutte ll' aute.

Pep. È stato volere del signor D. Anselmo, e ciò appunto per non essere distolto dal canto collà eseguito.

Gio. Uh! esceno tutte cca flora. (*dispone le sedie dicendo tra sè*) (*Mme pare mill' anne d' accchiapparme la mbrumma: nne voglio fa mi-glia!*)

Ans. Favorite, favorite qua: sentite il contratto, dàtevi le mani, e poi seguitereмо la festa.

Erri. (*affettando la gorga inglese*) Oh, dite benissimo. Aspetto questo momento col massimo desiderio.

Mar. (*tra sè*) (*E io pare che bbaco a la morte!* Ah! quanto è brutto a essere costretta da li commanne de lo patre!)

Ans. Non vi è uomo più contento di me! sposare una figlia con un milord inglese, ch'è più buono della bontà istessa.

Err. Troppe grazie. (*tra sè*) (Staje frisco !)

Gio. (*c. s.*) (Dimane parlammo.)

Ans. Signor milord non sapete niente ? mo che avraggio collocata Marianna, per non rimaner solo mi collocherò anch'io. Prima dovrò rendere certi conti di molti beni a D. Donatino de Parolis, di cui fin oggi sono stato tutore, ed essendo questò giovane uscito di tutela, ha fatto sentire che vuole esser fuori dal collegio e prendere possesso delle sue robe. Acconciati che avraggio quest' interessi, farò anch' io la comparsa di sposo doppo 14 anni di vedovanza.

Err. E chi sarà la fortunata che avrà il bene di possedervi ?

Ans. Eccola ; la mia nipote Luigia.

Lui. Ah , ah , ah !

Ans. Che nne dice ? te nne ride eh ?

Lui. Sarei ben contenta se non scorgessi in voi una dose di mostruosità.

Err.. (*tra sè*) (Bello principio !)

Mar. Mostruosità !

Ans. Pazzea , pazzea.

Lui. No , non scherzo ; io vi trovo bruttissimo , e gli altri a mio credere dicono lo stesso, non è vero ? (*ad Errico*)

Ans. (*allo stesso*) Non bisogna pigliarne parola. Chesta non tene nè mmamma e nè ppatre ; sòrema da che mmorette mme la raccomandaje , io ll' aggio crisciuta ed è perciò che resta in mio assoluto arbitrio lo sposarla.

Pep. Tutto è adempito.

Err. Avete espressa la dote di?..

Ans. 10 mila ducati ?

Pep. Tutto vi dico, potete sottoscrivere.

Err. Eccomi... (*allorchè sono in atto di firmare*)

S C E N A VI.

CARMINE, premuroso e delli.

Car. (*ad Anselmo*) Signò, sta lettera mo proprio ll' ha portata no giovene , dicennome ch' è n' affare de gran premura.

Ans. Che ssarrà ? Abbiate pazienza no momento. (*la scorre , dà in eccessiva sorpresa e poi legge a voce alta*)

« Milord non è un inglese, ma un impostore, il
« quale d'accordo con Giovanni hanno concer-
« tato di fuggir questa notte, portando secoloro
« la dote di Marianna ed altri oggetti di va-
« lore... »

Mar. }
Lui. } Come !!!

Pep.

Err. (*tra sè*) (M' è scesa la lengua nganna)

Gio. (*c. s.*) (Mo schiaffo de faccia nterra !)

Ans. (*a Pep.*) Cessate , cessate lo tutto. (*prende il contratto e lo lacera*) Resta tutto sconchiuso.

Mar. (*tra sè*) (Ah ! Cielo te ringrazio !)

Err. (*con mentito coraggio*) Che affronto !

Ans. (*ad Erri.*) Perciò m'avite ditto che vostra zia, vostro zio e vostra sorella non erano arri-
vati ancora in Napoli ? Son sei giorni che vi siete a me presentato per mezzo di questo birbante , (*indica Giov.*) ed io ciuccio ,
ciuccio v' aggio creduto: vi siete qui presen-
tato per assassinar mi na figlia !

Gio. Vuje co cchi ll'avite , chisto è no signore de ranco.

Erri. Mi darete conto di questo insulto.

Gio. Chi v'ha scritta sta lettera?

Ans. Non c'è ffirmà, ma che pperciò? Non ne voglio fa niente, se primma non vi darete pienamente a cconoscere, se prima non vedrò i vostri parenti... Pe mmo ascite fora vuje e Giovanne.

Err. (*incamminandosi minaccevolmente*) Ve ne farò pentire.

Gio. Ve farraggio vedè chi è sto signore.

Ans. Non ce so cchiacchiere, fora.

Err. A suo tempo ti darò risposta, malcreato, imbecille, vile! (*via gridando condotto da Giovanni*)

Ans. (*alle giovani*) Camminate dintò vuje.

Mar. (*entrando con Luigia*) (Chesto non me l'aspettava.)

Pep. Parmi d'essere stato ben compensato delle mie fatiche!

Car. (*giubilando*) Chesta è stata la primma canonata; appriesso lo Cielo nce penzà. (*via*)

Fine dell'atto primo.

ATTO SECONDO

Segue la stessa strada dell'atto precedente.

SCENA I.

CARMINE *ed* ISIDORO, *indi* PANGRAZIO
e PULCINELLA.

Car. La cosa non poteva riuscì cchiù mmeglio. Giovanne e lo milord nue so state cacciate : mo avimmo da penzà la manera de ntrodurve ncasa.

Isi. Primieramente una lettera dovrà informare Marianna della mia venuta.

Car. Che sserve sta lettera ? potrà vedè lo carattere vuosto ; io sto ppenzanno lo muodo de farle vedè proprio ll' originale.

Isi. Tanto meglio, ma in qual modo ?

Car. Sentite. Lo padrone mio imm' ha ordinato de chiammarle na persona co li cciappe acciò lle desse no consiglio ncoppa a n' affare gruosso , perchè avite da sapè che la casa addò abita D. Anselmo non è la soja.

Isi. No ?

Car. Gnernò. Isso fece no guodo e ggodo co no soggetto non saccio de quanto ; mo chisto è mmuorto , so asciute ll' erède e vvonno la casa senza restituirle tutto lo denaro che isso cacciaje.

Isi. Ebbene ?

Car. Io aggio scanagliato lo carattere bonaccione de lo patrone, che se mmocca pure si vola no ciuccio , e bbedite quanto, che s' aveva fatto ngannà da Giovanne lo criato che pportaje da fora , fidànnose de lo sposo Inglese che cchillo presentaje a la figlia.

Isi. E che vuoi dire per questo ?

Car. Io tengo duje amice stritte che so state serviture de chiazza ; e ssanno la maniera come... Zitto, eccoli cca che se nne veneno da chesta parte.

Pan. Chedè Pulicenè ? poco primmo cantave , e mmo non cante cchiù !

Pul. E cche aggio da cantà si ll' organo s' è sfiatato ! Pangrà, vi ca l'affare è sserio, ccà non se pazzèa ; da jersera che cchillo potecaro nce dette lo ppane , non avimmo provato na spingola ; voleva la chiave de lo cantaràno p' alleggeri chella povera mogliera mia de tutto, e rrommanerla tanquam mater suam scapolavit , e mmanco m' è riuscito. Ah ! ssorte schefenzosal e quanno fenisce de menà fecòzze !

Car. Oh ! rreveresco li compagne mieje.

Pan. A razia siè Carmine.

Car. Chedè , ve veco flatusè ?

Pan. Avimmo quacche ppiccola ragione de stancojetate.

Pul. Piccola ragione ! nuje da jersera stammo sonanno na viola senza corde.

Car. Bonora !

Pan. La debolezza ncià appannate li ffeneste.

Pul. Sulo li ffeneste ! ncià appannate feneste, barcune, cammere, anticammere ; e tutto l'appartamento nobile e ignobile !

Car. Eccome cca , l'amice non so mmaje superchie. Io rimmedio a lo tutto ; è llesto. (*li regala*)

Pan. Tu pazzie ?

Pul. Denare!! oh cche ppuozze piglià no terno co li figliole scagnàte !

Car. Bell'augurio! Chesta è la mosta de chello che avete d'avè appriesso. A li coorte; nce stanno 50 ducate pe bbuje , si facite chello che ve dico io.

Pan. 50 ducate !!

Pul. (*a Carm.*) Guè, non pazzià, ca sinò te scoffo ! Va dicenno che avimmo da fa ?

Car. Non ce facimmo senti a li inmoeliere voste.

Pan. No, no, so asciute, non ce stanno.

Pul. Sarranno jute a ddigeri lo pranzo che hanno da fa l'anno che bene...

Car. Zitto mo... Vuje v'avite da fegnere duje avvoccate e bbeni ncasa de lo patrone mio.

Pan. Ah ! chesto è tutto! va bene : Pulicenè duje avvoccate è ccosa de niente.

Pul. Sicuramente , che nce vò ? Il'auto juorno vocàjeme da lo Muolo nzi a lo Carmene.

Car. Uh ! tu che ntiene p' avvoccate? duje pagliette , duje tribunaliste. Io ve vestarraggio da capo a lo pede e vve presentarraggio a isso. Vuje po lle facite conoscere che ttenite n' alievo vuosto, e lle presentate sto signore. (*indica Isidoro*)

Pul. (*osservandolo*) Ah ! aggio capito , aggio capito : l'avvocate vanno a ffeni a pportapùllastre.

Pan. (a *Car.*) Ma lo patrone tujo perchè vo st'avvocate?

Car. Pe no consiglio.

Pul. Pe no coniglio! e l'avvocate vennenno li cuniglie?

Car. Consiglio, consiglio: vù, no mutuo.

Pul. Ah! vù no consiglio p'accattà no mutuo? quando è cchesto ha dda i da no canteniero.

Isid. Che mmuto, che ccantiniere... si tratta di un antigresi.

Pul. Se tratta de n'arriseco, e cch'avimmo d'arriscà si non simmo nfarenate de cose de tribunale; isso noiaddimanna e nnuje che rrisponnimmo?

Isid. Oh! per questo le risposte saranno semplicissime. Per esempio — verremo ad un accomodamento — gli eredi saranno dolci alla convenzione — non si aizzano gli animi — siamo tra gente affabile — sì, no, secondo le regole delle proposte — Ti replico, è cosa facilissima; e poi sopraggiungerò io, e mediante le mie risposte vi toglierete dall'impiccio.

Pul. Ah! cheste so li rrisposte che avimmo da risponnere? «Verremo ad un accomodamento.. gli eredi saranno dolci...» aggio capito.

Car. Tu arricòrdate sti parole che ssecunno isso parla risponnarraje.

Pan. Aggio piacere che non cè stanno chelle ddoje janare de li mmogliere noste, sinò sarriano capace de scommiglià ogne ccosa.

Pul. (ricordandosi tra sè le parole dette da *Isidoro*) «Alla convenzione...non si aizzano gli animi... siamo tra dolci e affabili...sì,no...» va bene, va bene, io era avvocato e non ne sapeva niente.

Car. Pò presentarrite D. Isidoro, e lo chiammarite co lo nomme de D. Costante; va, jammo a vvestirce.

Pan. Ma pe rrinforzarce lo ventre?

Car. Mo, mo, pe la via ve suppontate lo spireto.

Isid. Cari miei, se per mezzo vostro io sarò felice, voi vedrete gli effetti d'una larga ricompensa. (*via con Pan. e Carm.*)

Pul. (*si avvia ripetendo le anzidette parole*) «Saranno dolci... la convenzione... cogli animi...eredi, accomodamento, e affabili...» Va bene va bene, so nnato paglietta da cuorpo a mmammema e pozzo ire ntribunale a ddifenere la causa del — fati loco — fati loco. (*via appresso*)

SCENA II.

Dal lato opposto compariscono GIOVANNI ed ERICO, poscia sopraggiungono TERESA e CICCIO.

Gio. (*fremendo di rabbia*) Ah! ssorta cana! sorta mmalorata! io volarria sapè chi bonora ha mannata chella lettera.

Err. Fossero state li pariente mieje?

Gio. Tu che baje penzanno: zieto, zieta e ssoreta, stanno a la Barra comme mme diciste, potevano sapè chello che nnuje facimmo a lo llario de la Vittoria? e ppò, pe cquanto m'haje asseruto, lloro non se so ntricate maje dintò a l'affare tuoje.

Err. Pe ecchesto sì: pe no mese, pe 40 juorno so stato fora da la casa, e nnisciuno mm' ha ditto no tteccete... già sanno comme so flumuso e pperchesto me rispettano.

Gio. E ppe sta circostanza me so ffidato de te a

st'ampresa. Io a la famiglia toja non l'aggio vista maje; a tte ssulo canosco da piccerillo, ecco perchè t'aggio presentato a lo patrone mio facennote credere no gran signore inglese. Auh! 10 mila ducate nce levarriano da li guaje!..

Err. Ma mo che nce penzammo a ffa cchiù ; mme pare che la cosa sia fenuta e bona.

Gio. Fenuta! anze, mo accommenza : tu te fide de fa chello che ddico io?

Err. Ma ch'addimanna è cchesta? si la passione mia è cchella...

Gio. De mbroglià miezo munno, lo ssaccio. Sienteme buono : tu haje ditto a lo patrone ca li pariente tuoje erano na zia e no frate?

Err. Sì.

Gio. Embè, e io tenco na cinquantina de ducate, e ppe sta circostanza li boglio semmenà p'acquistarne cinco milia de parte mia. Isso mme n' ha cacciato nzieme co tte, credennoce duje birbante, mo vedimmo si da verè dritte non simmo capace de nce la ficcà... (*guardando per la dritta*) Oh! ntiempo veneno chille che mm' hanno da servì pe st' affare.

Cic. (*compare discorrendo con sua sorella*) Teresa, Terè, mariteto è ccattivo, ma cattivo assaje...

Ter. Che te pare frate mio? da jersera a non farme provà manco no bicchiere d'acqua! Ha vennuto tutto, e nzieme co cchillo sfatecatone de Pangrazio, s' hanno jocato quanto avevano. Comme! a llevarce de fa li ccamarere co cchella signora Inglese che nce voleva tanto bene! e pperchè? pe la gelosia.

Cic. Lo bello è che ttu mme faje spàrtere lo core, e non te pozzo manco ajutà.

Gio. (*facendosi avanti*) E ssi nisciuno nce sta pe lle, m' esibisco io a ffarte bene : tiene cca ! (*mostrandole danaro*)

Ter. (*risentita per tale offerta*) Addò vaje co lo carro ne siè Giovà ? Vi ca so Tteresa Pallotta, mmaretata, e l' annore lo ttenco nzi a ddinto a lo frabbalà de lo rocchetto.

Gio. Mmè faccio mmaraveglia ! e cche te credive che io?.. ah ! non sia pe dditto ; l' amicizia se rispetta assaje. Moncevò, quatt' anne arreto, primma de irmene a Bare, avimmo servute assieme a una casa, e ttu...siè Terè, nne positivo fa a mmeno schitto de pensarlo !.. Io, si te soccorreva, era perchè tu nzieme co fratteto avive da fare na finezza pe ffa felice sto povero signorino, (*indica Errico*) e ssi ve mettite pe mmiezo a st' affare, nce stanno 30 ducate pe buje.

Cic. 30 Ducate !!!

Ter. Accommenzo a ppiglià calimma ! ma è n' affare lecito ?

Gio. Lecitissimo : embè, io te proponeva na cosa cattiva ! vedimmo si nce sente nisciuno. (*osservando d' intorno*)

Ter. No : la commara Catarina non ce sta ; chilli duje sforcate va trova addò so gghiute ! va dicenno.

Gio. Tutta la fatica vostra, è nfi a stasera. Avite da sapè che sto signorino inglese è nnammorato muorto de la figlia de lo patrone mio, che ppure nce sta cecata. Lo patre però non bò acconsenti a sto matrimonio, perchè non ha parlato ancora co nisciuno parente sujo. Chisto tene na zia che sta p' arrivà da Nghilterra, ma nce vorrà tempo; perzò tu che ssi stata a sservì forastiere, e pparticolarmente

haje na nfarinatura de sta lengua inglese, vestuta pomposamente potarrisse fegnere la zia de sto signore e ppe sta sera farlo sposa co la figlia de D. Anselmo; la ragione è cche se nn' ha dda partì subeto.

Ter. Siente, pe spireto me nce trovarria, ma pe pparlà inglese appena qualche pparola nne saccio; è impossibile, pozzo scomparì sicuramente.

Gio. Ah! non ghi trovanono difficoltà ca non c'è ppaura de niente. Lo patrone da 20 juorne sta a Nnapole, è no babbasone, non sape la lengua inglesa, e ttu nce sarraje na bona figura; e ppò non biene sola, nc' è la compagnia de frateto che ppotrà fegnere lo servetore tujo... Mè, mnòvete.

Ter. (*difficoltando*) Che ssaccio.... ma se tratta pe fine onesto?

Err. O ies, jes: onestissimo.

Gio. T'aggio ditto se tratta pe mmatrimmonio, e lo vvedarraje tu stessa.

Cic. Mè, non ce stanno cchiù rreflessinne!.. (*a Teresa*) Viene a la casa mia... E ttu Giovanne porta li vestite, e ssimmo leste.

Ter. Vi ca lo me protesto, comme chiacchiarèò chiacchiarèò.

Gio. Va bene, va bene: jate, jate, ca io mo venco.

(*viano Teresa e Ciccio*) Oh ccomme va bello! D. Ansè, mo se vede si Giovanne te la ficca a ddovere! Pigliammo na carrozza chiusa, e sfacimmo venì Teresa co ttutta proprietà pe ddà colore a la furbaria. Tu sagliarraje primma ncoppa da lo padrone e cco n'aria mponente lle diciarraje l'arrivo de zietà, e accossi smentirraje chella lettera che ha muòppeto tanto mbruoglio pe nnuje.

Err. Giovà, tu si troppo azzardante; vi ca si nuje
simmo scopierte, ce trovarrimmo dintò a no
brutto guajo.

Gio. Chi lhonorà ncià dda scopri; chisto è n' af-
fare che ssapimmo io e ttu, tu e io.: dintò a
la casa de D. Anselmo non ce sta nisciuno
nè nee pratica anima vivente, zieto sta a la
Barra, e non conosce lo patrone manco pe
pprossemo; non t'abbeli e ffa cunto ca li
diece milia ducate già stanno dintò a li mma-
ne noste: (viano)

S C E N A IV.

Camera decente nell'appartamento di ANSELMO.

CARLINO acconcia le sedie ed ANSELMO compa-
risce dalla porta d'entrata, indi CARMINE, PUL-
CINELLA e PANGRAZIO.

Ans. Carli, figliema addò sta?

Car. Dintò, facenno toletta.

Ans. Comme, sempe penza a na cosa!

Car. Embè, a li sfemmene levàtele la toletta e la
lengua, qua nta passione lle resta?

Ans. E Luigia nepotema?

Car. S'è cchiusa dintò a na cammera e sta scri-
venno.

Ans. Jescetenne fora. (Carlino via) Sempe che
ppenzo a cchello che mm'è ssucciesso eo
l'Inglese nciasciarria pazzo! chella faccia,
chillo tratto!.. e ppò teneva chello ppoco de
bboba neuorpo!

Car. (con giubilo) Signò, signò: che ppriezza!
aggia servuto a ppenniello. Aggia trovato
la perzona che nuje desideràveve; che bella
cosa! che ommo guappo!

Ans. L' avvocato ?

Car. Ma che avvocato!.. anze vene pure co isso n' auto compagno de gran talento.

Ans. Buono, ne iaggio piacere; almeno no consiglio de due uomini dotti me giovà assaje.

Car. Eccoli cca che tiraseno.

Ans. (*incontrando Pang. e Pul.*) Favoriscano, favoriscano. (*entrambi si presentano vestiti neri e con parrucche corrispondenti; entrano con tuono grave e salutano alla soglia della porta*)

Pan. Salus dominus.

Pul. Salus, ma non tantus.

Ans. Millegrazie.

Pan. (*piano a Pul.*) (*Pulicenè, statte attiento a li passe.*)

Pul. (*E ttu a li flicosecche.*)

Pan. (*Contate li passe, falle marcate.*)

Pul. (*s' avanzano con sussiego*) (*Stammo facenpo li rreclute.*)

Ans. (*a Carm.*) (*Oh che pperzone granne! vide vide co cche gravità camminano*)

Car. (*Volite pazzia!*) (*avanza le sedie e via*)

Ans. Accomodatevi, accomodatevi.

Pan. (*s' inchina e siede*)

Pul. (*fa lo stesso, e nel sedere cade*)

Ans. Uh che disgrazia!

Pul. (*alzandosi*) Niente, niente: abbenchè io sia paglietta, pure non ha patito il tribunale. (*siede*)

Ans. Sapientissimi dottori.

Pul. Scusate, ma voi siete una bestia.

Pan. (*a Pul.*) E perchè dire in pubblico i fatti di questo signore?

Pul. Perchè ne ià chiammato dottori, quanno nuje simmo duje pagliette.

Ans. E non è lo stesso ?

Pul. Lo stesso ! volete pazzia ? Pagliette viene da paglia ; paglia viene da piglia , e pperciò piglia e ppaglia se portano sempe la puglia : queste sono descifriooolazioni fatte nella prima pùstola di Cicerone ; leggete , leggete i trattati di D. Onofrio Pettolella.

Ans. Chi era sto D. Onofrio Pettolella ?

Pul. Il primo pettolone di tutte le pettole di Giustignano, il padre di Seneca che prima di essere svenato, sposò Lucrezia Romana e ffigliò Archimede fratello cunsoprino di Giove.

Pan. (tra sè) (Mannaggia ll' arma de-li scorpione.)

Ans. Che c'entra Giove eca mmlezo ? me pare che sto Giove appartiene alla mitologia.

Pul. Embè la mitologia da dò vene ?

Ans. Da dò , io no lo ssaccio , dicitelo vuje.

Pul. La mitologia viene da... (a Pan.) da do vene ?

Pan. (O da Capua o da Caserta.) Caro collega , noi siamo qui venuti per dare un consiglio tribunalesco al sig. D. Anzelmo , non già per apri na scola.

Ans. (a Pul.) Mmme pare che ddice benissimo il vostro compagno ; parliamo di ciò che c' interessa : io ho avuto il bene di mandarvi a chiamare per ricevere un consiglio , e forse armare una causa.

Pul. (tra sè) (Causa ! nce simmo , mo veneno chelle pparole : che bene primmo ?.. non me ricordo...)

Ans. Dovete sapere che... primieramente voi siete avvocati del civile o del criminale ?

Pan. Dell' uno e dell' altro.

Ans. Ho molto piacere. Dunque dovete conoscere che io feci un contratto co no casadduoglio

sopra questo quarto ch'è composto di otto stanze.

Pul. Contrattastevve fuorze co sto casadduoglio de pagare il prezzo di questo quarto quanno accedivere tutte li puorce de la famiglia vosta?

Ans. Che ddicite, il contratto fu formato co no guodo e ggodo; cioè: io gl'improntai due mila ducati col patto che a capo di 4 anni doveva restituirmi il danaro, ed in questo tempo mi poteva godere la casa senza interesse alcuno. Sono passati due anni ed è morto sto casadduoglio.

Pul. È morto il casadduoglio senza mandarvi prima i capicolti a casa... che bestialità!

Ans. Che c'entra chesto; sentite quello che mme sta succedenno. È morto sto casadduoglio...

Pul. Solo lui? potevate avere l'istessa sorte anche voi.

Ans. Mille grazie.

Pul. Pare che ve levàveve no penziero sovierchio, vi.

Pan. Ma zitto, lassatelo parlà... (ad Ans.) E quando è morto perchè nciavite mannate a cchiammà? Avimmo da fa quacche ccausa co lo muorto?

Ans. No momento: ora vi sono rimasti...

Pul. Altri morti forse?

Pan. Zitto, lasciate parlare l'esponente.

Pul. Chi è il ponente?... siete voi? (ad Ans.)

Ans. Ma signor professore non pazziate, ve ne prego... Ora so asciùte li figlie, e vorrebbero pigliarse la casa senza tornarme prima li denare mieje che aggio cacciato.

Pul. Oh! vedite che scrianzatazza! scusate; voi quanti anni avete?

Ans. Ne ho 60.

Pul. Mmè dispiace : sa perchè? si nn' aviveve 70 non potiveve ire cchiù ccarcerato.

Ans. E io aveva da ire carcerato doppo che aggio cacciato lo denaro?

Pul. E mmo è mmoda. Uno caccia li denare , non li ppo cchiù avè , e ssi accorre va carcerato appriesso.

Pan. Ma questo non c'entra , lassace informare dell'antefatto.

Ans. (*a Pul.*) Vorrei sapere in questi casi il codice come risponde?

Pul. Se il codice tiene la bocca , risponde colla bocca , sinò risponne...

Ans. Vuje che mmalora dicite l.. io capisco ca site pazziariello assaje , ma mo non o' tiempò de pazzia.

Pan. Sentite signor mio... (*tra sè*) (Carmène quanno fa trasi a D. Isidoro!.. io non saccio che rrisponnere!) (*ad Ans.*) La risoluzione del codice è bastantemente chiara. Allora quando si tratta d'una casa , o pure de no palazzò , o de na portella , vi... capite? volessero o non volessero ; il guodo e guodo può e non può aver luogo , perchè la parte principale con la parte accessoria , so' ddue parti , e ssi nce ne starria n' autà sarriano tre pparti , onde ste tre pparti senza che... capite? non potriano... ve site persuaso? e di questa maniera decide il tribunale con la sua sentenza contumaciale. Ecco la chiarissima risoluzione.

Ans. Vuje che mmalora n' avete votàto? io non aggio capito niente.

Pan. (*tra sè*) (Si non l'aggio capito io che ll'aggio ditto!)

Ans. (*a Pul.*) Almeno ditemi voi se i minori possono farmi ostacolo?.

Pul. (*tra sè*) (Ah ! ah ! Il minore... cheste so li pparole, nce simmo !)

Ans. E accossi ?

Pul. Sì, no... non si aizzano gli animi...

Ans. Comme !

Pul. Convenzione... affabile, e gli eredi saranno dolci.

Ans. Che ?

Pul. Secondo le regole delle proposte...

Ans. (*tra sè*) Chesto chede ? io perdo la capo !
(*a Pang.*) Diciteme si li minori mme ponno fa male, si o no ?

Pan. Il male proviene dacchè non c'entra il bene; il bene suscita il male; il male col bene potrebbero giovarvi; ma in questo caso non c'entra nè male e nè bene.

Ans. Peggio mmalora ! (*a Pul.*) Signor Avvocato...

Pul. Animo e convenzione cogli eredi.

Ans. (*a Pan.*) Dicite...

Pan. Il bene se la vede col male.

Ans. (*a Pul.*) Ma...

Pul. Dolci, affabili, proposte, sì e nno...

Ans. (*a Pan.*) Io...

Pan. Male col bene, e bene col male. (*i due rispondono sempre lo stesso fino a che Ans. s'infastidisce gridando*)

Ans. Eh ! eh ! signure mieje, chiano pe ccarità !... io aggio perza la capo !

SCENA VI.

CARMINE, poi ISIDORO, quindi MARIANNA.

Car. Signori avvocati ; chillo giovane che ha dda fa ? se nne pò ire o v'aspetta ?

Ans. Chi è sto giovene ?

Pan. È un mio allievo.

Ans. Fallo trasi; conoscimmo st'allievo de sti gran professure. (*Carmine invita Isidoro ad introdursi*)

Isid. Scusate signore se ardisco d'importunarvi.

Ans. Anzi ; ho molto piacere di fare la vostra conoscenza.

Car. (*Mo è lo tiempo d' avvisà la signorina.*) (*entra nelle stanze interne*)

Ans. (*a Isidoro*) Siete voi nel caso di darmi un consiglio sopra a n' affare mio ?

Isid. Se mi credete di tanto capace...

Pan. (*ad Ans.*) Questo è un insulto per noi ; vi abbiamo risposto con tanta limpidezza...

Ans. (*a Pang.*) Amico, lassateme sta zitto ! Dunque (*ad Isid.*) dovete sapere che io...

Isid. Avete contratto un antigresi di 2000 ducati , so tutto; il vostro servo poco fa me ne ha informato.

Ans. Ho molto piacere. Oggi è morto colui che fece il contratto , e sono rimasti gli eredi...

Pul. Eredi... Ah! cheste so li pparole che nce vonno a...

Isid. Scusate , principale.

Pul. (*tra sé*) (*Principale! mm'ha pigliato pe pputecaro!*)

Isid. Signore, secondo il mio debole giudizio, voi avete pienissimo dritto al rimborso del vostro danaro, ed assicuratevi che il tribunale vi garantisce ; ma in questo caso fa d' uopo consultar la legge d' equità. Rispondete con schiettezza : gli eredi sono doviziosi ?

Pul. Se sono viziosi , io direi...

Isid. (*a Pul.*) Ma, principale...

Ans. Dicendovela sincera , stanno piuttosto miserabili.

Isid. Ed ecco che mediante un accomodamento tutto si effettua. Siate certo che il tribunale è a vostro favore, ma voi dotato d' un ottimo cuore, mal soffrireste di litigare con chi non ha mezzi. Accettando qualche cosa di meno, avrete la gloria di contribuire al bene di questi minori, ed otterrete così la piena soddisfazione d'essere stato di sollievo a tant' infelici.

Ans. Bravo, bravissimo! Con che chiarezza, con che maniera insinuante mi avete persuaso, un bacio, mio caro amico; (*nel darglielo gli dice sotto voce*) (Ma sti principali vostri so dduje ciucciòne!)

Isid. (Bisbetici piuttosto, ma sanno il loro dovere.)

Ans. Son sicuro che tutti e tre mi farete l' onore de piglià na zuppa con me.

Pul. È apparecchiata la tavola? andiamo. (*avviandosi*)

Isid. (*trattenendolo*) Fermatevi, si parla dell' ora di pranzo: (*ad Anse.*) saremmo ingrati a negarci.

Pan. Non solo quest'oggi, ma quando volete, siamo sempre pronti a ricevere le vostre grazie.

Pul. Non già per fame, perchè grazie a lo Cielo l' appetito nce porta pe li rretenelle, ma solo per farvi un piacere, sempe che vvolite nce sfameremo a la vostra tavola.

Ans. (*tra sè*) (Chiste so dduje avvocato, o so ppu-lizza stivale?)

(*Marianna compare con Carmine dalle sue stanze*)

Mar. È permesso di rive... (*fissando Isidoro*) Chi vedo? vujel

Isid. Io, sì; recavi stupore, signorina, il vedermi

alla presenza del signor padre? son qui venuto in compagnia di questi signori. Voi forse mi avrete osservato colà fuori, ed ecco...

Ans. Ed ecco che anch' ella è del mio avviso; la vostra persona merita ogni riguardo, e voi da oggi innanzi siete l' assoluto padrone di tutta la casa.

Isid. Troppe grazie. (*inchinandosi*)

Pul. (c. s.) Siete il vero estratto della più scostumatisima cortesia.

Ans. (tra sé) (Chisto comme parla, io non me faccio capace!)

Isid. È maritata la signorina?

Ans. No, stava per sposare un signore inglese, e vi giuro che si amavano tutti e due con grande ardore.

Isid. (con amaro sorriso) Lo credo benissimo.

Mar. Che grande ardore, io...

Ans. Non lo nega mo! (*a Isidoro*) Dovete però stordire, perchè questo promesso sposo non era inglese ma un briccone, che di accordo col mio servitore cercavano di tradirmi. Non posso però negarvi che la figura di questo signore inganna tutti. Bella fisionomia, statura alta, capello biondo... è no portentoso? (*a Mar.*)

Isid. (c. s.) Dovendo collocarsi con vostra figlia non poteva essere altrimenti. (Falsa, iniqua!..)

Mar. Non state a ssenti a ppapà, io maje...

Isid. Capisco, voi giammai avete avuto al cuore alcun trasporto: il vostro carattere è disinvoltato, ed io son certo che l' avrete già dimenticato, come forse qualunque altra passione anco maggiore... Non dico bene? (*ad Ans.*)

Ans. Benissimo. Dovete conoscere che questa amava in Bari un giovane che io non ho potuto mai vedere, e secondo mi hanno detto era no qualificatissimo scarfaseggia.

Pul. (*piano ad Isidoro*) (Secondo i peripatetici lo scarfaseggia avite da essere voi.)

Pan. (Zitto.)

Mar. (*con entusiasmo*) No, non credite a ppapà, era uno che numeritava ogni rispetto, ogni affezione.

Isid. Ma no, ma no; date ragione al vostro genitore. Dovea esser privo di qualunque merito qualora l'avete scacciato dalla vostra mente... qualora stavate per dar la mano ad altro uomo!.. Non crediate signorina che io parlassi senza duolo: anche io ho amato per tre anni una giovane, e questa iniqua ha avuto cuore dopo soli venti giorni di lasciarmi e dimenticarmi all'intutto!.. Che giuramenti, che promesse, ha profferito quel labbro menzognero... e poi in un tratto cangiarsi; in un istante ridurmi nella più viva disperazione... Ah crudele! perfida! disleale!.. sì, questi sono que' titoli che spettano ad una donna che con fronte intrepida andava a stringer altro legame, ed obbliviava quel puro amore, quella fedeltà che m'avea giurata!.. Può lodarsi dunque un sì iniquo procedere? può farsi plauso ad un pensar così volubile, ad un operar così malvagio, così... (*ironicamente*.) Ma voi siete buona, voi siete amabile, e scusate se io ho ardito in vostra presenza di esporre qualche mio giusto risentimento.

Ans. Bene! bravo! che discorso, che lingua!.. Ah Cielo mio fancella crescere no palmo a lo juorno, accossi ave voglia de scarrecà erudizioni.

Pul. (Pangrà , si no sbaglio io, tu e lo tribunale, stammo tenenno na cannela sorda sorda.)

Pan. ♣ La miseria a questi flutti ci espone.)

Mar. (*tra sè*) (Io sì non moro è no miracolo.)

Car. (*c. s.*) (Chesta è stata la primma sommoz-
zata !)

S C E N A VII.

**CARLINO, indi DONATINO con arnesi da collegiale,
MARCO suo cameriere ed un facchino con valigia.**

Carl. Signò, è arrivato D. Donatino lo collegiale.

Ans. Bravo, bravo. (*ad Isid.*) Vedrete un giovanotto di cui sono stato tutore, e son certo che non vi dispiacerà.

Carl. Eccolo cca che ttrase.

(*Donatino si presenta in un modo vivacissimo, ed inchinandosi ad Anselmo declama.*)

Salutando il tutore e gli amici,
L' alma tutta di gioia s' inonda;
Più placer questo core circonda
Per passar dal collegio in Città.
Sebben fuor di tutela non lascio
D' esternar somma stima e rispetto
A colui, che qual padre, l' effetto
D' ogni bene mi sa coltivar.

Isid. Benissimo !

Mar. (*ad Anselmo*) Ho l'onore di baciarvi la mano.

Ans. Oh! Marchetiè, buon giorno. (*a Pan. e Pul.*)
Ah ? che nne dicite ? risponnite in versi se vi basta il coraggio.

Pul. (*tra sè*) (Ora non boglio passà pe cciuccio, mo lle dico quatto stròppele che ssaccio.)
Io vorria colla bocca sprofonna

Attonnarve mo cca na quartina ,
Se vi fosse il caffè di cantina
Pe ppotè cchiù la musa sciosciar ;
Ma giacchè non ho niente assaggiato
Non ho forza a potervi stonare ,
Si volite ve jate a squartare
Questo è quanto vi posso agurar.

Tut. Ah, ah, ah ! bene bene !

Ans. Bravo ! Sapete ancora verseggiare.

Pul. Chesto che significa; io oggi o dimane dò alla luce.

Ans. Che ccosa ?

Pul. No ciuccio cchiù ggruosso de me.

Ans. Ah ! ah ! ah ! ma comme site avvocato io non saccio.

Pul. Vaco vestuto niro , porto la perucca ? mme pare che cchiù pprove de cheste non potite avè.

Don. Sapete, signori miei, che io qui osservo una compita conversazione? Tutt' i generi grammaticali par che siano uniti: io qui noto il mascolino , (*mostrando Anselmo ed Isidoro*) il femminile , (*mostrando Marianna*) ed il...

Pul. Neutro. (*mostrando la sua persona ed Anselmo*)

Don. Precisissimamente.

Ans. } Tanti ringraziamenti.

Pul. }

Don. Ma tu sei fatta bella, Marianna , veramente bella ; e di me che giudizio dai ; guarda , son vegeto , son simpatico ?

Pul. Sicuro. Perchè non vi esponete in qualche barraccone a no ranillo a ppersonà ?

Tut. Ah, ah, ah!

Don. (*notando la costernazione di Marianna*)

Che hai, bella Marianna ? non rispondi ? hai fatta colezione ? fosse conseguenza di stomaco debole ? (*ad Anselmo*) Datele un prouto soccorso.

Ans. Carmine, preparate subito dentro un digiunè. (*Carmine entra a dritta*) Questo è un gran proprietario, suo padre era negoziante d'olio.

Pul. E pperciò sto signore (*mostrando Donatino*) tene la facela de miezo musoriello.

Ans. Lo pose in collegio, e prima di morire mi fece suo tutore. Oggi è uscito di tutela, e n'è ritornato dopo averli studiato otto anni.

Isi. (*a Don.*) Mi congratulo con voi per la buona istituzione.

Don. Non siate troppo indulgente; sono istruito sì ma con qualche moderazione: ho fatto il corso filosofico; ho conoscenza di lingua...

Pul. Come a me che conosco più d'una lingua.

Ans. Lingua estera ?

Pul. No, regnicola: saccio la lengua de puorco che ssapore tene; chiella de pecoriello... (*Anselmo ride*)

Pan. Ma collega...

Isi. Abbandonate gli scherzi...

Pul. Qua scherze, io ve parlo sul serio; tra ll'aute li ccapozzelle de pecorielle co la lengua nfaccla, so stupendissime...

Pan. (*rabbiato*) Ma basta, basta, diavolo! (*a Don.*) Signore, noi abbiamo fatto l'istesso corso come l'avete fatto voi.

Don. (*a Pul.*) Non credo però che il corso sia stato lungo.

Pul. Lunghissimo: abbiamo corso da coppa a li studi, nzi a Ccasoria sempe a ppede.

Ans. } Ah, ah, ah!

Don. }

Pan. (ad *Ans.*) Non gli badate, egli scherza: noi abbiamo studiato assai, e ve ne abbiamo dato le prove.

Ans. Già, già, col bene e col male!.. Ah, ah, ah!

Don. Ciò che poi mi è di prezioso è appunto la materia musicale. Ho una discreta voce, e...

Pul. Potete cantare Zeza e D. Nicola, ho capito.

Don. Ah, ah, ah! oh che buffone!

Pul. Scusate, avete studiato quella cavatina — Per pietà non v' accorgete?..

Don. No, non la conosco.

Pul. Tutti la sanno.

Ans. (a *Don.*) Dunque hai fatto molto profitto?

Don. Assicuratevi che non ho peccato di negligenza. Ora però son fatto grandicello e ragion vuole che... capite bene? ragion vuole che Donatino abbia una saggia consorte al suo fianco; ecco perchè voi come mio tutore dovete sceglierla subito, e...

Ans. Io ti ringrazio dell'incarico!

Pul. (ad *Ans.*) Se in caso mai non volete accettare questa piazza, nee sto io e il mio compagno che siamo fatti apposta per...

Pan. Perchè? sempre co li bestialità!

Car. (ritorna dicendo) La colazione è pronta.

Pul. } Subito! (entrano velocemente)

Pan. }

Ans. Vi che accademia se trovano sti duje profes-
sure.

Isi. Il loro carattere è allegro, ma conosce la professione, e...

Ans. (con significato) Poi, poi me lo ddicite.
Donati, jammo a sta colazione.

Don. Amerei di cambiarmi l'abito. Dov'è il mio appartamento?

Ans. Qui, (*indica a sinistra*) va nel fondo, e...

Don. No, no; siatemi di scorta, non conosco la stanza ove...

Ans. Mo te nce porto io. (*ad Isid.*) Signore, il vostro nome si è illecito?

Isi. Costante. (*guardando Marianna*)

Ans. D. Costante, abbiate la bontà, precedetemi che ora sarò da voi.

Don. Sì, entrambi godremo il bene della vostra amabile compagna. (*entrano a sinistra e Marco li segue*)

Mar. (*circospetta*) Mio caro Isidoro...

Isi. E tu ora hai cuore di nominarmi!.. va, corri in braccio del tuo novello amante...

Mar. Che ddice... che... cca sta Carmine pe ttestimonio; papà mm' ha forzata, ma io... ah! tu non saje quanta lagrime hanno versato si' uocchie pe la persona toja!.. saccio io che ppalpite ha assaggiato sto core mio... Ma... (*con ferma risoluzione*) ma mo che tutto s'è scombinato co lo milord, e mmo che aggio avuto la sorte de vederte vicino a mme, te lo gghiuro sì, e tte lo gghiuro nnante a lo Cielo, che ddoppo che mme fanno tanto a lo piezzo, o de Isidoro sarraggio mogliera, o mme darraggio co li mmaue meje la morte. (*via a dritta*)

Isi. Ah buon servo; ella ancora mi ama.

Car. Mme pare che mino ne potete essere sicuro.

Isi. Sì; sarò dunque felice?

Car. Me lo ddice lo core.

Isi. Possederò la mia Marianna?

Car. Confidammo a lo Cielo. lo spargiarraggio pure lo sangue si accorre pe ffarve contento.

Isi. Ed Isidoro, scorgendo in te lo strumento della sua felicità ti attesta l'eterna sua riconoscenza, non omettendo alcun tratto di largizione per compensare un essere sì buono, sì amoroso. Vivi sulla mia parola e spera tutto dal tuo antico padrone. (*viano*)

Fine dell'atto secondo.

ATTO TERZO

Altra vistosa camera. Osservasi la porta d'entrata nel fondo, e quattro porte laterali con le corrispondenti serrature.

SCENA I.

ANSELMO e LUIGIA.

Ans. (adirato) Luigia, non me fa ire n'furore, sa; Lui, ca chesta è la mia risoluzione...

Lui. Dite quello che volete, ma l'idea di esservi consorte è troppo lontana dalla mia mente.

Ans. Bella gratitudine, bel ringraziamento a tutto chello che aggio fatto per te. Morta sorema, si non te ritirava ncasa mia, sarrisse rimasta mmiezo a la via, sì o no?

Lui. Chi sa? forse avrei trovata qualche anima sensibile che mi avrebbe accolta per sua cameriera: ma non volete persuadervi? siete mio zio ed io vi venero, vi rispetto; ma per mio sposo siete brutto antipatico, vecchio... in somma avete tutte le qualità contrarie al matrimonio con una giovane.

Ans. Ah llinguacciuta! ti chiuderò in un ritiro.

Lui. (*scherzosa*). Io mi ritirerò, ma non vi sposerò.

Ans. Ti leverò tutti gli abiti.

Lui. Un solo mi è bastevole, ma non vi sposerò.

Ans. Te nne cacciarraggio da la casa.

Lui. Dite ciò che volete, ma non vi sposerò. Ecco, preparandomi a ricevere tutti questi complimenti, ho fatto un biglietto ad una mia amica per essere accolta nella sua famiglia.

Ans. Ah bbirbona! perche sto da stammatina te si echiusa dinto a na cammera?.. Oh Lui, vi ca io so innamorato muorto de te..

Lui. (*Misericordia!*)

Ans. Per cui, o co li bbone, o co la forza mm'haje da essere mogliera; penzace, e non me fa dare in qualche eccesso. (*entra a dritta*)

Lui. È inutile, questo non sarà mai.

SCENA II.

DONATINO e detti.

Don. (*canta dal di dentro*).

Vago fior di primavera

Che sul prato umil ti stai!

Ah! tu sei l'immagine vera

Dell'amabile pudor.

Lui. O che voce graziosa!

Don. (*c. s.*) Tu c'ispisci, tu e' infondi

Dilettosi sentimenti.

La fragranza che diffondi

Sempre lieta ci beò. (*si rende visibile*)

Romanza sulla violetta: quanto è graziosa, com'è bene espressa!

Lui. (*tra sè*) (Qual viso bizzarro!)

Don. (*osservando Luigia e. s.*) (Caspita! in casa del tutore vi è anche della provvisione.)

Lui. (*c. s.*) (È un collegiale.)

Don. (*c. s.*) (Posso ben dire che conto l'età di 26 anni, e dopo di aver disegnata qualche Venero, è questa la prima volta che m' incontro con un originale.)

Lui. (*c. s.*) (Non mi dispiace; è un bel giovinetto.)

Don. (*c. s.*) (Mi guarda con qualche attenzione, è indispensabile un dialoghetto: lo appartengo al sesso nobile ed a me spetta di rompere il silenzio. Cupido dammi coraggio, ricorda che son principiante.) (*con tutta cortesia s'inchina*) È permesso di dedicarvi il mio rispetto?

Lui. Tropp' onore.

Don. Volete favorirmi il vostro nome?

Lui. Mi chiamo Luigia, e sono nipote del signor Anselmo.

Don. Appartenete all' ex mio tutore? ho molto piacere, e sebbene sia la prima volta che abbia la fortuna di vedere un viso gentile, pure non tralascio di offrirvi ad ogni vostro comando, amabilissima creatura.

Lui. Oh! troppo al di là, io so di non meritare tanto.

Don. No, signorina, voi siete il tipo di tutte le bellezze.

Lui. Piano, piano: a parte l' esagerazione.

Don. Non mai esagerazione, verità, verità evidentissima; ed io in questo momento non posso fare altro che offrirvi per vostro devotissimo servo.

Lui. Servo! Ah, ah, ah! (*con eccessiva grazia*)

Don. Non servo? volante.

Lui. Volante ! Ah , ah , ah !

Don. Cuoco , facchino...

Lui. Oh ! troppo , troppo umiliante ; dovete dire , vostro a... Ah ! (*sospirando*)

Don. (*tra sé*) (Si , sospira ! il pericolo è imminente !)

Lui. Sospirate sospirate anche voi , vediamo se si confrontano.

Don. Amatissima ninfa , i miei sospiri sono ardentissimi , e... (*con sorriso*) Ma perchè volete che io sospiri ?

Lui. Perchè... perchè siete grazioso , e... furfantello !

Don. (*tra sé*) (Oime ! oimè ! il cimento è terribile... ma... (*risoluto*) allons ! non bisogna perdere questa occasione , su via Donatino , alla spiega.) Signorina , concludiamo : voi siete invaghita di me ? lo sono anch' io di voi , per conseguenza resta il tutto stabilito , e tra breve saremo sposi.

Lui. (*tra sé*) (Come così su due piedi dirmi...eh ! la spiegazione è troppo ardita , potrebbe darsi che sia menzogna... non mi persuade... sì , necessita uno scandaglio.) (*con mentita indifferenza*) Che avete detto ?

Don. Siete di me innamorata ?

Lui. Oibò.

Don. Oh ! ! ! (*con eccessiva sorpresa*)

Lui. Avete preso equivoco.

Don. Equivoco ! e il sospiro manifestato ?

Lui. Fu per ischerzo.

Don. Voi sospirate per ischerzo ?

Lui. Ma vi pare... un collegiale ! amare un collegiale... no... non è conveniente , perchè... perchè non avete un aria ben fatta !

Don. (*tra sé*) (Sarà un aria umida !)

Lui. Per cui signore avete preso un qui-pro-quò.

Don. (*avvilitissimo dice tra sé*) (*Prendere un qui-pro-quò! io... un qui-pro-quò! oh me infelice!!! la prima volta che parlo d'amore, deriso, bersagliato, in simil guisa?..*) Signora, vi prego d'essere indulgente per l'arditezza che ho mostrato nel palesarmi. io sono alquanto agiato, e... (*quasi piangendo per la rabbia*) ed è perciò che... qualche accento...

Lui. (*Poverino piange!* La sua offerta dunque è sincera?)

Don. Del resto... sia per non detto... giacchè voi... io... la combinazione... (*non potendo resistere prorompe in pianto*) Vi son servo. (*si avvia per la sua stanza*)

Lui. (*tra sé*) (*Ah! caro!, mi ama!*) (*lo trattiene*) Fermatevi, sentite...

Don. No, non voglio. (*senza guardarla in viso*)

Lui. Via, non fate il dispettoso: voltatevi.

Don. Non posso, vi dico; lasciatemi.

Lui. Fermatevi, replico, ho scherzato; io vi amo, mi siete assai caro.

Don. (*arrestandosi*) Come! mi amate?

Lui. Sì.

Don. (*tra sé*) (*Ah furba! l'ha fatto per scorgere il mio cuore, e... bisogna vendicarmi.*) Vi son caro?

Lui. Più della mia vita.

Don. Avete dunque scherzato?

Lui. Sì, ve lo giuro.

Don. E quando è così ho scherzato anch'io. Ho il bene di salutarvi. (*avviandosi*)

Lui. Come! è la spiegazione amorosa?

Don. (*contraffacendola*) Avete preso un qui-pro-quò.

Lui. (*dispettosa*) Ardito, temerario! Ora, mi accorgo che sono stata troppo buona a prestar fede alle lusinghe d'un giovinastro, e... parto per non vedervi mai più. (*avviandosi*)

Don. Fermatevi, bella Luigia.

Lui. No., non posso, e poi debbo. (*c. s.*)

Don. Fermatevi, replico. Io vi amo ardentemente, e perchè vi amo, ho voluto rendervi il contraccambio di ciò che mi avete detto; ma voi siete l'anima mia, e voi sarete la mia consorte.

Lui. Caro!

Don. Amabile! (*dandosi le mani*)

S C E N A III.

ANSELMO e detti.

Ans. (*osservandoli rimane in disparte e dice tra sè*) (Bomprode!)

Lui. Bisogna però dirvi che io sono pretesa da mio zio Anselmo.

Don. Come!

Lui. Sì, egli assolutamente brama di farmi sua sposa.

Don. Ma questo è un ostacolo che non sa farmi soggezione.

Ans. (*c. s.*) (Sè?)

Don. Sentite; il mio ex-tutore è un uomo dabbene ed io lo stimo, e lo rispetto; ma credo però che abbia patito il cervello. E mai presumibile che un vecchio, un rimbambito, un animale anfibio...

Ans. (Dalle dà.)

Don. Uno che non so definire se sia o non sia nel numero degl'uomini, possa pretendere amore!

via , via , il sig. Anselmo è una decisiissima bes...

Ans. (*presentandosi*) Mille grazie.

Lui. Ah ! (*fugge nelle stanze interne*)

Don. (*Corpo d' un verbo irregolare !*)

Ans. (*con amaritudine*) Mm' avite da di nient' aiuto ?

Don. (*con aria scherzosa*) Vi sarebbe altra cosa, ma per rispetto bisogna zittire.

SCENA IV.

PANGRAZIO, PULCINELLA dall'appartamento; MARCO dalla stanza di DONATINO; CARMINE e CARLINO dalla porta di mezzo. Ognuno resta nel fondo in osservazione.

Ans. Sono rimbambito eh ?

Don. Consideratelo. (*con significato*)

Ans. Sono anfibio ?

Don. Riflettetelo.

Ans. Non sapete definire se son uomo o bestia ?

Don. È difficile il deciderlo.

Ans. Ah scostumatiello, birbantiello, malcreato ! ed è questo il rispetto che mi si deve ?

Don. Ah, ah, ah ! siete grazioso !

Ans. M' insulti ?

Don. Ma sì , ma sì : vi sembra moderazione ? Lui-
gia è una ragazza vivace , brillantissima ; ac-
coppiarsi con voi che siete in una età decre-
pita... eh ! vergognatevi , pensate a far te-
stamento , anziché...

Ans. A mmel ah rridicolo. (*quasi per bastonarlo*)

Don. Ehilà ! (*mettendosi in tuono serio*) Non ad-
dite d'avanzare un passo, o farò cose da for-
sennato !... Se fino a questo punto ho parla-
to per ischerzo , ora vi fo noto i miei senti-

menti con pienissima franchezza. Rammentatevi che conto l'età di anni 26, che sono dovizioso, che non dipendo più da nessuno; per cui ho stabilito, irrevocabilmente stabilito che Luigia debba essere la mia unica, la mia amatissima compagna. Ci siamo intesi? Addio. (*entra nella sua stanza dirigendogli uno sguardo minaccioso*)

Pul. (*ad Ans.*) Preparate i confetti, ch'è fatto il vostro matrimonio.

Ans. Comme! a mme st'affronto! mo proprio lo voglio ire a scotolià! (*si avvia per l'appartamento di Donatino, e viene trattenuto da Marco*)

Mar. Signore, fermatevi. Vi prevengo per vostra regola di non contraddirlo. Egli è un matto da catena, il suo carattere è originalissimo, ed in collegio ha dato pruove di qualificata pazzia; per cose di poco conto ha strapazzata la servitù tirando libri, calamai, tutto ciò che gli veniva tra mani: vi serva dunque di regola il mio avviso, ed evitatelo per quanto sia possibile. (*via nella stanza di Donatino*)

Pul. (*atterrito*) No cchiù!

Pan. (*c. s.*) Pazzo da catena!

Car. (*c. s.*) Pe mme ntanto lo fujo quanto cchiù ppozzo!

Ans. (*c. s.*) Pur'è buono che Marco me l'ha avisato!

Car. (*c. s.*) Non borria avè na batteria co sti quatto viagge ncuollo che ttengo!

Pul. (*piano a Pan.*) (Pangrà, la cammera soja è llà; quanno passammo stàmmoce attiente; avesse da ire mpazzia justo co nnuje?)

Ans. Ma nce trovo io lo rimedio prudentemente; na lettera che ffarraggio a Donatino pe ppar-

te de Luigia distoglierà tutto. A ppposito ,
D. Costante l' allievo vuosto addò è gghiuto ?

Car. É asciuto pe n' affare, tornarrà cchiù ttardo.

Pan. Si volite nce ne jammo nuje pure.

Ans. Mme faccio meraviglia ; anzi ho piacere che
restate qui perchè mi divertite.

Pul. E cche ssimmo fatte li trastulle vuoste ? nuje
nciavimmò digerute lo codice a ppiezzo a
ppiezzo.

Ans. Non prendiamo equivoco , dico che siete al-
legri , d' un' naturale curioso , capite ? Car-
mine , Carlino , venite con me : chiudite sta
porta, (*indicando quella in fondo a dritta*)
dàteme la chiave; ccà ddinto nce voglio chiu-
dere provvisoriamente Luigia pe non farla
vedè cchiù a Donatino : po mme portarrite
na carrozza , e stasera saccio io addò mannà
chella pazzarella.

Pan. Embè , avite chiusa la porta de sta camme-
ra : e Luigia pe ddò trasarrà ?

Ans. Questa stanza ha due porte , essa entrerà
per l' altra a prospetto. Va bene ; la penzata
è ottima : la lettera pè Donatino , la car-
rozza pe Luigia, e...permettiteme ca mo ven-
co. (*entra per l' interno con Carlino e Car-
mine*)

Pul. Ne, Pangrà , nuje che ffacimmo ? Vi ca la fin-
zione è durata assaje ; avesse da ire a ffeni
tragicamente ?

Pan. Caro amico, comme fenescce fenescce ; mo nce
tocca a mmenà dintò a la trippa ; magnam-
mo e bbevimmò , e ppò chello che nne vene
vene.

S C E N A V.

ERRICO e detti.

Err. (*nell' entrare dalla porta di mezzo fissa con occhio bieco entrambi*)

Pan. (*Ch' aggio da fa ? Pulicenè , chi è cchisto ?*)

Pul. (*E io che ssaccio, fosse scappato da Averza!*)

Err. (*si avvicina ai suddetti che l' evitano passando dall' altra parte*)

Pan. (*a Pul.*) (*Fatte llà, fatte llà.*)

Pul. (*Auh ! Pangrà mme sento già no deposito di calci nel foromagno.*)

Pan. (*N' avè appaura.*)

Err. (*con rabbia repressa*) Rascal !

Pan. (*a Pul.*) (*E rascato ?*)

Pul. (*A mme ! io tengo tolto il globo otturato !*)

Err. (*c. s.*) Cavner !

Pan. (*a Pul.*) (*Ch' ha ditto ?*)

Pul. (*Che benne gravonelle.*)

Err. (*c. s.*) Dambegh ! Rascal ! Cavner !

Pan. (*E' capito niente ?*)

Pul. (*Ha ditto che la giamberga ha rascato la cravonella.*)

Pan. (*'Tu che mmalora dice ! chisto mme pare chiù ppazzo de lo collegiale.*)

Err. Chi siete voi ?

Pan. Due...due...

Err. Due bestie.

Pul. E con voi siamo tre.

Err. Come !

Pan. (*Diavolo cioncate !*) (*intimorito*) Vuol dire siamo tre; cioè un uomo e due bestie...

Err. Che siete voi.

Pul.)

Pan.) A servirvi. (*inchinandosi*)

Err. Dove si trova il padrone di casa ?

Pul. Dentro la camicia.

Err. Come! (*adirandosi*)

Pul. (*spaventato*) No...no...fuori la camicia.

Err. Fuori la camicia.

Pul. (*c. s.*) Dentro la camicia e al di fuori de' calzoni.

Err. Che diamine affastellate ? D. Anselmo, parlo di D. Anselmo, dove si trova ?

Pan. Dentro, mo lo vado a chiammare; compagno, tenete conversazione al signore. (*via frettolosamente per la dritta*)

Pul. (*tra sè*) (Uh! ppozz' essere acciso! mm' ha rummaso sulo co sto speretato!)

Err. (*guardandolo con compiacenza*) Bravo!

Pul. Mille grazie.

Err. Avete una faccia ridicola.

Pul. (*tra sè*) (Vi chi parla, mme pare n' asse de coppa!)

Err. Come vi chiamate ?

Pul. Con la bocca.

Err. Ma il vostro nome ?

Pul. Quello che mi danno.

Err. Ebbene io vi darò quello dell' asino.

Pul. Piuttosto ciuccio ch'è più moderno.

Err. Tiratemi una sedia.

Pul. A mme, avete pigliate no sbaglio, io non faccio sti ccose.

Err. Vi dico tiratemi una sedia, capite ? tiratemi una sedia.

Pul. A voi volite accossi ? è llesto. (*gli tira una sedia e fugge nelle stanze interne*)

Err. Ppozz' essere scortecato ! mm' ha cuoveto nfaccia all' uosso pezzillo : vi che bestia ! lle dico tiratemi na sedia, ossia avanzatemi na sedia, e cchillo me l' abbia sazio sazio nfaccia a po gammonciello.

S C E N A VI.

GIOVANNI, *indi* ANSELMO, *poi* TERESA *vestita pomposamente da Miledi e Ciccio da servo; in ultimo* MARIANNA.

Gio. (dalla porta di mezzo con precauzione)
Erri, Teresa sta abbascio pcarrozza; haje visto D. Anselmo?

Err. No, mme so necontrato co dduje ntontare, amice credo de la casa.

Gio. Già, non mancano maje perchè cca se magna buono. (*guardando a dritta*) Oh! lo vi cca ca vene. A tte, faccia tosta e ba a la guaglia comme faccio io.

Ans. (nell'osservarli si sorprende) Che!!! n' auta vota cca!

Err. Sicuro, e son venuto appunto per farvi conoscere chi è Miledi Trugli, zia di colui che dovrà imparentare con voi.

Gio. Non credeva maje che mme faciveve st' azione: ringraziate a lo Cielo che sto signore s'è cquietato pe ccausa mia, sinò la cosa riusciva brutta, ma brutta assaje pe buje.

Ans. Nzomma che ppretennite da me?

Gio. La combinazione ha fatto che stammatina è arrivato la zia de sto signore da Nghirterra, Miledi Trugli.

Ans. Comme!

Gio. Già, ha ntiso lo tutto, s'è ddispiaciuta assaje de li maltrattamente fatte a lo nepote, e mmo mmo essa stessa vene ncarrozza pe econoscere la famiglia vostra.

Ans. (sommesso) Quande è così scusate... ma la lettera...

Gio. E cchella lettera era senza firma, sì o no? e nu nce stanne li sconeccajuoco ncoppa a sta terra? Mme pare che buje lo ssapite. Quaccuno pe ddisturba la pace de la casa vosta avarrà fatto sta pazziella. Io vaco abbascio a lo palazzo, la signora mo arrevarrà. (*via per la porta di mezzo*)

Ans. (Bone mio che cconfusione... Na Miledi nca-sa mia!) Scusate, signore, replico; io non...

Err. Basta, basta, vi perdono.

Ans. Ne vaco a ppassà parola a figliema. (*entra a dritta*)

Err. Mo se vede sciorta si nce saje zompà sto fuosso.

Gio. (*ricomparisce dalla porta di mezzo*) Erri, l'amico nce cade; guè, tutt'oro t'ha dua con-zignà... Lo vi eca che bhene co la figlia, io vaco a ppiglià Teresa abbascio. (*via*)

Ans. (*conducendo la figlia*) Jesce, jesce, Mariana; mo vene, mo vene la zia de lo sposo tujo.

Mar. Comme? (Aimmè!)

Err. È giunta questa mattina in Napoli: ora viene qui per conoscervi ed accertarvi se la nostra famiglia è capace d'inganni.

Mar. (*tra sé*) (M'è scesa la lengua ncanna!)

Gio. (*dall'anzidetta porta di mezzo precede la venuta di Teresa e di Ciccio, vestiti come si è detto*) Làrio, làrio; favorite eccellenza, favorite.

Ter. (*comparisce affettando la voce e il portamento — Ciccio similmente, ma resta in fondo*) Jes, jes: audiudù, audiudù.

Ans. (*ad Err.*) Che ddice? che sta da duje juor-ne diuna!

Err. Vuol dire, addio.

Ans. Ah! (*s'inchina*) Benvenga, benvenga: si-

gnora scuserete se io sto così imbarazzato...

Ter. O ninch , fainch , pis pas.

Ans. (*allo stesso*) Ch' ha ditto ? ca vo na pizza co liASSE ? Io non la capesco.

Ter. Aissè...comjè...

Ans. (*c. s.*) Aisserà addò jette ? a nnisciuna parte.

Err. No, no, dice che vi avvicinate.

Ans. Ma la zia vostra non parla de nisciuna auta lingua.

Err. Cinguetta lo spagnuolo.

Ans. E stateme grazia , dicite che pparlasse cchiù ffacilè.

Err. (*parla arbitrariamente a Teresa significando di cangiar linguaggio*) Ais jer sec lartichell...

Ter. Jes , jes.

Ans. (*tra sè*) (Va trova l'ardichelle in Inglese che bo significà.)

Ter. (*fissandolo con lenti*) Vus sitis somar grossus.

Ans. È bontas vostras.

Ter. Dir che mis nipos est no màlandrinos !

Ans. Scusatos.

Ter. Che scusà li muoffe di màmmittas.

Ans. (*tra sè*) (E di pàtitos.)

Ter. Pezzo di bestias , faccia de mpisos!.. te vèncano tanta canchere pe quanta capille stanno in capos.

Ans. (*ad Err.*) (Chesta mo parla stretto inglese , ma li mmaieparole le dice spappatamente napolitano.)

Err. Per farsi capir bene. (*a Ter.*) Mistris , egli è convinto dell' errore preso e vi domanda perdono. (*come sopra arbitrariamente*) Ajas tiniff lans mans mons.

Ter. (*facendo vedere di essere rappaciata*) O

jes, jes. (*siede e fa segno ad Anselmo di accostarsi*)

Ans. Eccomi.

Ter. Ah, ah, ah! quanto sei brutto!

Ans. E voi quanto siete bellas. (*tra sè*) (*Avimmo ditto na buscia pedono.*)

Ter. Dovè la tua figlias?

Ans. La promessa sposa di Milòrd? Eccola. Marianna, a voi, una riverenza.

Mar. (*tra sè*) (*Ah! che mmorte è ppe mme che-sta!*) (*inchinandosi*) Ve so sserva.

Ter. Bene, bene, graziosa veramente. Sedete, sedete qui. (*la fa sedere al suo fianco e quindi chiama con sussiego il suo servo*) Affluc stevra bins bans?

Cic. (*facendosi innanzi*) Titonch taliff.

Ter. Minipas, pìripispaspospu. (*gli consegna la borsa che ha fra le mani*)

Cic. Jes. (*s'inchina*) Ndinch-ndouch-ndinch-ndonch. (*via per la porta di mezzo*)

Ans. (*tra sè*) (*"Ndinch-ndonc- ha fatto sonà miezo juorno priùma de lo tiempo."*) (*guardando a dritta*) Uh! veneno li duje avvoc- cate: favorite, favorite.

S C E N A VII.

PANGRAZIO, PULCINELLA *dalla dritta, indi* CARMINE CARLINO *e detti.*

Pul. } Che comandate? (*restano indietro invisibili a Teresa ch'è seduta innanzi di modo che il suo volto non si distingue da'suddetti*)
Pan. }
Gio. (*osservandoli*) (*Pulicenella e Pangrazio stanno cca !!!*)

Ans. (*piano ad entrambi*) (Io debbo occuparmi per un affare , voi tenete conversazione a quella signora , zia di milord ; sapite parlà no poco inglese ?)

Pan. Sicuramente.

Pul. (*piano a Pang.*) (Tu si ppazzo, io...)

Pan. (Io comme a ccammariero de piazza saccio quacche ttermine e tte suggerisco. Acconciàmmoce la crovatta pe nce presentà a cchella signora.) (*si rassettano vicendevolmente restando c. s. nel fondo*)

Ans. (*piano ad Errico*) Dicite vuje a zzizia si vò quacche rrinfresco.)

Err. Mis , volete qualche gelato ?

Ter. (*sottovoce*) (Che ggelato e ggelato , tenco na famma canina ; famme portà pane , caso viecchio e bino.)

Err. (*ad Ans.*) (Dice che il viaggio le cagiona appetito , per cui un rinfreddo sarebbe a proposito.)

Ans. Subito. (*chiamando a voce alta*) Carmine , Carlino , Tommaso.

Car.) (*dalla dritta*) Commanate.

Carl.)

Ans. (*sottovoce*) (Jate a ppreparà dintò no digiunè ; pigliate prescintto , vitella rinfredda , no pasticcio... vini forestieri.)

Car. Subito. (*guardando Errico e Giovanni*) (E cchisti mbrogliune so benute n' auta vota !) (*via per la porta di mezzo parlando con Carlino*)

Ans. Giovanne , va tu pure.

Gio. Mo ve-servo. (*allontanandosi dice*) (Non saccio comme fa pe ddicere a Errico che Pangrazio e Pulicenella apparteneno a Teresa.) (*via per l' istessa parte ov' è entrato Carmine.*)

Ans. (*a Ter.*) Mis , permettete ?

Ter. Jes.

Ans. (*ad Errico*) (Milord , venite con me dentro , debbo farvi vedere cosa che v' interessa.)
(*avviandosi dice a Pangrazio e Pulcinella che sono in fondo*) Signori avvocati , mi raccomando a voi , tenete conversazione alla signora. (*entra a dritta con Errico*)

Pul. (*a Pan.*) (Mo staje accuoncio , presèntate a cchella signora , e sacce parlà pe non essere trattato da ciucce , ca pe ggrazia de lo Cielo sulo la coda nce manca.) (*resta in fondo e Pangrazio si reca innanzi*)

Pan. (*a Teresa seduta di schiena*) Mis. (*inchinandosi*)

Ter. (*tra sè*) (Misericordia ! maritemo Pulicenella e Pangrazio , mo simmo scoviertel !) (*nasconde vieppiù il viso parlando sottovoce a Marianna*)

SCENA VIII.

ISIDORO , poi CARMINE , indi GIOVANNI , ANSELMO ed ERRICO.

Isid. (*compare sulla soglia della porta d'entrata ovvero quella di mezzo , e dice tra sè*) (Ho saputo che sia ricomparso lo sposo inglese con sua zia ... Oh ! Marianna è lì seduta ! bisogna essere vigile.) (*si cela nella 2.^a porta a sinistra facendo capolino di tanto in tanto*)

Pan. (*Chestà non me risponne !*) Mis , mis.

Pul. (*a Pan.*) Chedè ? non te risponne ?

Pan. (*Mm' ha votàta la faccia !*)

Pul. (*Ma si sì cchià bello de lo debeto.*)

Pan. (c. s.) Mis , mis.

Pul. E cca tu la chiamma, chella non te po vedè.)

Ter. (tra sè) (Non risponuo, ca sinò so scoperta.)
(seguita a parlare con Marianna)

Pan. (a Pul.) Parlace tu , vedimmo.

Pul. (si mette in acconcio)

Car. (dalla porta di mezzo) Jammò a ppiglià lo... (osserva Isidoro) (D. Isidò , vuje state lloco ? Non ve-facite a bbedè a cchella signora che... (si avvede del volto di Teresa) Uh ! chella è Teresa la mogliera de Pulicella ! mmalora cca nc' è mbruoglio !) (si cela con Isidoro)

Pan. (a Pul.) Mè ca staje buono , fatte nnante e ppresentate.

Pul. (Dimme chello che aggio da dicere.)

Pan. (Mo tè lo suggerisco io.)

Pul. (si presenta a Teresa dal lato dritto , e la stessa volta il viso a sinistra)

Pan. (suggerendo sottovoce a Pul.) (Mis , Mis.)

Pul. (a Ter.) Misce , misce ...

Pan. (Che ll'è pigliata pe ggatta ?.. a te : Ajev vereglad denovjù.)

Pul. (Quanno aggio da dicere chesto ?)

Pan. (Mo.)

Pul. (Io non lo dieo manco pe n' auto secolo.)

Pan. (Non passà pe ccia ccio , di chiano chiano : Ajev vereglad denovjù.)

Pul. (a Ter.) Ajere a gatta non ne volette chiù.

Pan. (Tu che ccancaro dice ! Chiammala Mis , Mis , falla votà da chesta parte , vedimmo la faccia.)

Pul. Mis , Mis , voltativos da quis quis.

Ter. (con voce finta) Ninch' , ninch , faccia di cornus !

Pul. (a Pan.) (Mm'ha ch'ammata faccia de cuor-

no ! ora io nce sto corrivo) (*chiama come sopra*) Mis , Mis : vuè , Mis Mjs : (Diavolo nzordiscela !) Meis, Meis!.. (*ad Ans.*) Che-
sta non se vo votà , o ha dda essere bella as-
saje , o cchiù brutta de li scoppettate , io pe
ccariorità la voglio vedè. (*si conduce dalla
parte opposta e comparisce di prospetto
a Teresa*) Mis... (*s'avvede ch'ella è sua mo-
glie*) Uh !!! misericordia!.. (*grida*) tradimen-
to , tradimento ! moglierema Teresa è diven-
tata miscia la zia de muscio ! gente corrite.
(*Anselmo ed Errico dalla dritta, e Giovanni dal-
la porta di mezzo*)

Ans.

Err. } Ch'è ssuccesso ?

Gio. }

Pul. (*a Tere.*) Cammina a la casa grannissima
schefenzosa !

Ans. Che bonora è stato , co cchi ll' avite ?

Pul. Moglierema nzertata a miscia de Nghilterra !

Err. Che insulto ! a mia zia queste ingiurie ! (*si
avvicina a Teresa*)

Ter. (*profitta di questo momento e dice sotto
voce ad Errico*) (Fuimmo ca chisto è mma-
ritemo.) (*mostra di volere uscire perchè
convulsa*) Devel , tiff tompich...

Err. Oimè ! mia zia cambia di colore , vuol pren-
dere aria , andiamo in giardino (*la conduce
a braccio ed uscendo minaccia Pulcinella
dicendo*) Rascal, dembegh, caver ! (*si ren-
dono invisibili*)

Mar. (Ah sorte cana !) (*via appresso*)

Ans. (*a Pul.*) Vuje che mmalora avite fatto ! (*via
appresso*)

Gio. Puorco imbecille ! a ddicere che cchella mile-
di è mmoglièreta ! vide de irle a ccercà scusa
ca sinò si acciso. (*via appresso*)

Pul. Pangrà?

Pan. Pulicenè?

Pul. Tu è visto buono?

Pan. Sì.

Pul. E cchella non è Tteresa?

Pan. Accossi mme pare.

Pul. Bene mio, sonco io o non sonco io?

Car. (*facendosi innanzi con Isidoro*) Sì, haje ragione, chella è mmogliera; ma non parlà, ca sinò simmo perdute. D. Isidò jate abbascio a lo ciardino, portate pure a llo ro duje, presentatele a Tteresa, e ffacitele cercà scusa dicenno che Pulicenella ha pigliato no sbaglio, ca io penzo a lo riesto.

Pul. Tu qua sbaglio, io...

Pan. Statte zitto ca sinò simmo accise.

Isid. Carmine, a tte mi raccomando.

Pul. Ma io...

Isid.) Cammina, cammina! (*lo spingono e viano*

Pan.) *per la porta di mezzo alla parte dritta che mena al giardino*)

Car. Aggio capito: vuje avite fatto fègnere Teresa pe' zzia de lo milordo; mo faccio arrivà io n' autà perzona, e cchesta sarrà la mbonima de lo spariatorio. (*via per la porta di mezzo alla parte sinistra che mena alla strada*)

S C E N A IX.

CARLINO, con servi, poi GIOVANNI, indi DONATINO dalla sua stanza, poscia D. PASQUALE, in ultimo tutti gli attori di sopra avviati pel giardino.

Carl. (con cesta di biancheria dice ai servi) Currite, preparate lo digiunè dinto, ma prieto. (i sudd. entrano nelle stanze interne) Io non me faccio capace! N' autà vota Giovannè, lo sposo, e la zia de lo sposo! chi sa che mbruo-
glio ne' è ssotto.

Gio. Carlì, curre...

Car. (ironicamente) Va bene, va bene; non avimmo abbesuogno che nce lo ddicite vuje; penzàte a auti ccose che ve nteressano... ah ah, ah!..(sardonicamente ed entra a dritta)

Gio. E ecchisto che pparlà è? bonora! fossero trasute nsospetto che Teresa non è inglese!

Don. (cava il capo al di fuori della sua stanza, e dice tra sè) (Che sarà tanto chiasso...gridi, urli, chi va sossopra, chi minaccia!.. voglio starmene in osservazione.) (rientra e fa capolino)

Pas. (rèndesi visibile dalla porta d'entrata e si dirige a Gio.) Bel giovane, dov' è il signor D. Anselmo?

Gio. Perchè?

Pas. Presto, dov' è?

Gio. Ma diciteme lo pperchè?

Pas. Debbo palesargli cose interessantissime; cose che tentano alla riparazione d'una prossima ed imminente rovina. Il mio nipote Errico, in unione d'un birbone... un servo chiamato

Giovanni, hanno invilupato il povero D. Anselmo, e lo trascinauo alla perdizione.

Gio. (Mbomma!!! lo zio d'Errico!) Signore mio, lo patrone non ce sta; sto signore che ddicite vuje maje io ll'aggio visto... ma sarrà ppenziero mio d'avvisare a lo patrone, e... jatevenno mo, perchè la signorina sta diuto, (*confuso*) lo patrone dorme ed è asciuto da no piezzo...

Pas. Dorme ed è uscito! come?

Gio. Cioè, voglio dicere che... capite?... so sservitore de lo nepote, non... jatevenne mo...

Pas. Ma...

Gio. Faciteme sta finezza, jatevenne...

Pas. Oibò, voglio parlare con...

Gio. Io ve dico ca non potete trasi.

Pas. (*insistendo*) Tu non puoi impedirmi di parlare col tuo padrone... Io voglio entrare assolutamente.

Gio. (*villanamente*) E io te dico ca non può trasi; e scamutina fora, vecchio imbecille, o te ru-ciolèo pe la gradiata!

Pas. A me!

Gio. A tte sì, mo mme faje ire nfantasia... fora... fora!.. (*lo spinge e viano entrambi schiamazzando*)

Don. (*facendosi innanzi*) Che diamine d'imbroglìo sarà successo? Nipote... zio... padrone... si può, non si può entrare... Corpo di Nettuno! sono in famiglia e voglio essere informato.

Carl. (*comparisce dando ordini*) Priesto... corrite...

Don. Vieni qua tu. (*casualmente l'afferra per l'abito*)

Carl. (*spaventato*) Mamma mia! lo pazzo.

Don. Pazzo ! dov' è il pazzo ? (*lo lascia*)

Carl. Site vuje lo pazzo. (*fugge per la porta di entrata*)

Don. lo pazzo ! io l..

Pan. (*compare dal giardino*) Iammo a...

Don. Signore , ditemi voi...

Pan. (*gridando*) Ajuto ! lo pazzo sta cca ffora ! (*via fuggendo*)

Don. Che? mi hanno preso per pazzo ! mi trattano da pazzo !!

Pul. (*compare come sopra*) Ne, Pangrà, addò staje...

Don. Qua, imbecille ! (*lo prende per petto*)

Pul. Mamma mia ! lo pazzo è asciuto da la camera soja !

Don. Io son pazzo ! io son pazzo ! non veggo più niente... (*da vero forsennato gira la scena, Pulcinella lo evita: finalmente si arma d'un bastone e tira colpi alla cieca*)

Pul. Misericordia ! (*fugge a dritta*)

Ans. (*dal giardino*) Ch' è stato ! (*riceve colpi*) Ah ! fuss' acciso ! (*fugge similmente*)

Err. (*c. s.*) Chi è che... (*è bastonato*) All' arma de mammeta ! (*via*)

Mar. (*c. s.*) Che cos'è?... (*ricere anche delle percosse*) Mamma mia ! (*via*)

Ter. (*c.s.*) Che sso si'allucche... (*c.s.*) Ah ! li spalle... la capo... (*fugge a dritta*)

Don. (*crescendo in furore mena al suolo sedie tavolini, ec.*) Oh ! (*soddisfatto*) Con tali pruove , a buon dritto ora son pazzo!!! (*via nella sua stanza*)

Fine dell' atto terzo.

ATTO QUARTO

Camera come nell'atto terzo.

SCENA I.

ANSELMO ed un servo.

Ans. Va là ddinto: (*indica la stanza di Donatino*) dille sta lettera, e ddille che nce la manna Luigia ; aspetta che la legge e ppò torna dinto e ssacciame a ddicere che mmossa ha fatto. (*il servo entra nell' indicatu stanza*) Luigia sta chiusa cca, (*indica la seconda porta a dritta*) non c'è ppaura che lo pozza vedè. (*entra a dritta*)

SCENA II.

CARMINE, PASQUALE *dalla porta di mezzo*, indi
MARIANNA *dalla dritta*.

Car. Sensate, signore mio, quacche scrianzato ha parlato co buje.

Pas. Non può essere altrimenti : come ! io vengo per conferir con D. Anselmo, e sono spinto fuori come un manigoldo.

Car. Aggiate pacienza.

Pas. In somma l' affare è premuroso e non merita ritardo.

Car. Mo ve servo io ; mo ve lo vaco a cchiammà.
(*avviandosi*)

Pas. Aspettate : sapete se il signore inglese sia in compagnia del vostro padrone ?

Car. Mme pare de no : ma che ? vuje pure lo conoscite ?

Pas. Oh bella ! se l' affare lui riguarda : io sono suo zio e vengo qui appositamente per smentirlo , essendosi egli presentato per ingannare il signor Anselmo.

Car. Comme ! vuje site lo zio de... oh cche bell'incontro ! Aggio capito qua è stato lo servitore che ve n' ha cacciato ; Giovanne lo compagno sujo.

Pas. Colui è Giovanni !.. Ah ! l' avessi saputo...

Mar. Carmine , Isidoro addo sta ?

Car. D. Isidoro sta abbastio a lo caffè aspettanno lo momento che lo chiamm'io ; avite da sapè che mmo mmo venarrà pure n' auta perzona pe mbroglià cchiù l' affare, e ppò... e ppò pe mbomma de lo spariatorio nc'è ccà sto signore , che...

Mar. Chi è sto galantommo ?

Car. Na meza de quatto ! chisto è lo zio ncarne e ossa de lo milord bastardo.

Mar. Vuje !..

Pas. Io sì , e son venuto a bella posta per troncare l' esecuzione del suo infame disegno. Questa mattina ho saputo il tutto, ed eccomi pronto in vostro soccorso.

Mar. Ah ! cche lo Cielo ve lo ppozza rennere.

Pas. Assicuratevi , mia buona signora , che gli scellerati non trionfano mai, e...

Car. Mo non servono cchiù cchiacchiere; s'hanno da fa li fatte. (*a Pas.*) Signò, giacchè lo Cielo v' ha mannato ccà, vuje avite da fa chello che ve dico io. Mo che non ce sta nè Giovanne, nè lo nepote vuosto, io ve faccio annasconnere dintò a nò eammarino, e equanno è ttiempo ve presentarrite a lo patrone.

Mar. Aggiate pacienza signore mio; da la fisonomia vostra veco che ssite tanto buono, non degno d'avè no nepote accossi ccattivo.

Pas. È bbontà vostra mia cara; sì, eccomi qua, son tutto vostro, farò tutto ciò che vorrete e sia questa l'occasione per attestarvi la mia inalterabile servitù. (*bacia la mano a Marianna, e via con Carmine per la porta di mezzo*)

Mar. Tutto mme poteva credere, fora che oggi se votava la sorte a ffavore mio. Lassame i da la zia inglese che a ssenzo mio è cchiù mposto-ra de lo nipote; pe mmo m' attocca a fleguere pe ddà cuorpo a la finzione. (*entra a dritta*)

S C E N A III.

LUIGIA, *indi* ERICO, *poscia* DONATINO, *ed in ultimo* GIOVANNI.

Lui. (*dalla stanza accennata da Anselmo al terzo atto ov' è stata finora rinchiusa*) Finalmente, m' è riuscito di forzar la toppa di questa porta. Zio snaturato! oltre di avermi qui celata, oltre di avermi villanamente ingiuriata, mi hai fatta credere disleale al caro Donatino col dirigerli una lettera in mio nome, perchè? per sciogliermi dalla

giurata fede!..No, caro; no, garbatissimo zio, io ho inteso tutto da quella stanza ed il vostro progetto resterà annullato. Ora non bisogna perder tempo, sì, voglio condurmi dal collegiale... ah! (*guardando per la porta di mezzo*) Sono sorpresa, fuggiamo. (*si nasconde in una stanza precedente a quella ove trovavasi rinserrata*)

Err. (*presentandosi dalla porta di mezzo*) Vi lo diavolo comme se nce mette! io non pozzo arriva a trovà Giovanni; so gghiuto a lo caffè, so gghiuto ccà, so gghiuto llà e Giovanni non se po ssapè addò bouora s'è ncaforchiato. Lo bello si è che ssi pe sta sera non se conchiude l'affare io me... Che beco! (*guardando nella stanza di Donatino*) esce n'anta vota chillo pazzo che oggi menava mazzate senza misericordia... è tutto sconcertato... vedimmo de che se tratta.

Don. (*compare disordinatamente e passeggia senza dar occhio ad Errico*) A me! a me questo insulto! licenziarmi così dopo che ci siamo giurata un'eterna fede! Ah! quale angustia prova il mio cuore!.. una donna rendermi scherno a me stesso!

Err. (*tra sé*) (Chisto parla sulo! che ccancaro ll'è ssucciesso?) Signore che cos' avete?

Don. Sono disperato, disperatissimo!

Err. Se non vi spiace, ditemene la cagione.

Don. Sentite, mi hanno creduto pazzo, io non era pazzo, ma ora... ora giuro di esser un demente in tutta l'estenzione del termine... sì, demente, e voglio far cose tali da farmi sbalzare all'ospedale de' matti. Come! una donna aver la baldanza d'innamorar due cuori, di lusingar due persone?

Err. Una donna ! fosse colei che appartiene a D. Anselmo ?

Don. Appunto. Ella è mia , io sono il suo amante, ed un altro per prepotenza vuol pretendere la sua mano ! sono cose da muover la bile!..

Err. Ah ! bene... benissimo ! voi dunque siete un suo segreto amante ?

Don. Sì amante ; svisceratissimo , costantissimo , fedelissimo , accanitissimo amante.

Err. (*tra sè*) (Aggio capito lo pperchè Marianna non me pò vedè...) Perciò ella trovasi così melanconica.

Don. Sta mesta , sta melanconica !.. oh notizia commovente !.. io piango , piango per tenerezza ! Ella pensa al mio amore , ed io giuro di...

Err. (*con significato*) Scusate... quella lettera che D. Anselmo...

Don. Non parlate della lettera , è mia , ed è perciò...

Err. Bravo ! (*tra sè*) (Ah ! chisto è cchillo che ha fatto la lettera pe nterrompere lo tutto quanno stèvamo pe ffirmà lo contratto !) Evviva ! voi dunque siete l'amico della lettera che ha posto tanto bisbiglio ?

Don. Già ; lettera micidiale... sempre che vi penso... anche voi sapete di quella lettera ?

Err. Ma se ne ho ricevuto il più terribile disturbo.

Don. Mi congratulo del cuore sensibile che avete nel petto. Bravo ! pensate precisamente come penso io.

Err. Sapete dunque chi sono io ?

Don. Lo so. Siete lo sposo inglese per quanto mi hanno riferito.

Err. (*adirandosi*) Lo sapete ! lo sapete ! e lo ripetete con tanta audacia ! ed avete il coraggio

di parlarmi di quella lettera così fatale ? A voi!.. (*impugnando una pistola*)

Don. Misericordia ! signore...

Err. Zitto , retrocedete.

Don. Ma...

Err. Indietro , o vi fo saltare le cervella in aria.

Don. D. Ans...

Err. Non gridate , o tiro.

Don. Oimè! oimè! (*retrocedendo entra nella stanza ove trovasi Luigia. In questo mentre comparisce il servo che poco prima gli ha recato il foglio*)

Err. A te , entra qui , e chindi la porta dal di dentro per non fare uscir nessuno senza mio comando. (*il servo si conduce nella stanza ove trovansi Luigia e Donatino e chiude*) Vi che arrogante! a ddirme nfaccia che isso aveva mannato la lettera... già , perchè ama Mariannina e ppe distogliere lo matrimonio ha... Oh! (*guardando per la porta d'entrata*) tèccote Giovanni.

Gio. (*con tutta precauzione*) Errì... non t'aggio potuto vedè...

Err. Io te vaco trovanono pe mmare e ppe tterra...

Gio. Cca nce stanno cose grosse , si sapisse chi è bbenuto...

Err. T'aggio da dicere io pure chello che aggio scopierto : jammo abbastio a lo ciardino. Dinto a cchella cammera (*indica quella di Don. e Lui.*) nce sta lo collegiale, che... jammo a ddiscorrere abbastio ca sinò potimmo essere ntise. (*avviandosi*)

Gio. Pulicenella e Pangrazio che ffaanno ?

Err. Stanno dormenno ancora.

Gio. Ha fatto effetto l'oppio che aggio puosto dinto a lo vino.

Err. Jammo e non perdimmo tiempo. (*viano pel giardino*)

S C E N A IV.

PULCINELLA *indi* TERESA.

Pul. (*compare stropicciandosi gli occhi dalla stanza contigua a quella di Donatino*) Non saccio si è mmatina o è ggghiuorno , all'anca de lo suonno che nciammo fatto! Pangrazio ancora dorme , io non saccio sta matassa comme se sbrogliarrà ! Moglierema, quanno stevamo facenno colazione tenennome mente me cussiava appriesso ; io pe ccausa de lo si Carmene aggio avuto da dicere ch'è stato sbaglio lo mio , e non aggio potuto mettere in uso le callòse varrate conjugali.

Ter. (*dalla dritta*) (*Chesto chedè ? nè Giovanni, nè lo sposo io veco ; nce fosse paura che... uh ! maritemo sta cca.*) (*guardinga*) Pulicene ?..

Pul. Chi mi chiamma ? (*osservandola dice con tuono*) (*Ah ! siete voi ? chi vi conòsce ? andate nelle provincie d' Inghilterra, noi siamo delle provincie del Lavenaro.*

Ter. Zitto ; tu comme staje dinto a sta casa ?

Pul. E che aggio da dicere a voi i fatti miei ? andate , non vi conosciamo , è fatta la carità.

Ter. Mena mo , non fa lo porpetta ! io si pme sò sfento na miledi , è stato pe mm' abbuscà 30 ducate.

Pul. No cchiù ! (*con piena familiarità*) Uh mmogliera mia , unico oggetto delle mie miserie , tu si stata capace de tanto ? stammo mpace , dàmme ccà li 30 ducate.

Ter. Non l'aggio avute ancora.

Pul. No ? (*con tuono*) Andate in Inghilterra noi vi smoglieriamo.

Ter. Vi quanta smorfie che ffaje !..vi quanta vruòccole...

Pul. No no , non me piglià co li cicere e ttagliarelle ; noi siamo in guerra e non possiamo dar retta alle currosive vostre vroccoliazioni.

Ter. E ggìa , avarraje fatto quacch'auto pasticcio ; avarraje... (*accorgendosi dell' arrivo di Anselmo*) Oh ! jes jes : non parles più con Mis no sghizzis.

Pul. (*imitandola*) Jes , mis , mis ... (*tra sè*) (*E ffuss' acciso tu e iss.*)

S C E N A V.

ANSELMO, MARIANNA *dalla dritta e detti.*

Ans. (*a Mar.*) Ma ecco qua la miledi , eccola qua. Signora Miledi , mia figlia vi credeva partita.

Ter. Sono stata affieciata alla loggia.

Ans. Potevate stare in compagnia della mia ragazza.

Ter. Ninch, ninch, so la mia educazione : ho creduto che lei era occupata con lujo ; e poi stavate anche parlanno col servo di cose chiantùte.

Pul. (*tra sè*) (*Ghiantùte, che bella parola inglese !*)

Ter. Ecco perchè...

Ans. Oh ! siete troppo compita ; non c' è ddubbio che io poco fa stava agitato per... basta... signora mia ; nel mondo non c' è un palmo di netto ; eh ! ma io sono dritto , non me la faccio ficcàre.

Ter. Fate bene.

Pul. Certe volte veramente la stessa derittezza te fa acquistà na brutta capezza; stateve attento per voi...

Ans. A cchi! io sono uomo di mondo, se parlate per Luigia sta qui dentro chiusa, (*indica la 2.^a porta a dritta*) e mo mmo vene la carrozza pe mmannarla via da sta casa.

Pul. Ma la carrozza pe cchi serve pe Lluigia o pure per voi?

Ans. Per me! e io vaco ncarrozza?

Pul. Mme pare si no sbaglio che ve nce stanno portanno insensibilmente.

Ans. Ah, ah, ah! siete curioso! ecco qui, se io non fossi pieno di cervello mme l'avrebbero sonàta tra capo e nnoce de collo.

S C E N A VI.

ERRICO, GIOVANNI e detti, poi DONATINO e LUIGIA.

Err. (*si presenta a Marianna fingendo eccessivo risentimento*) Ho capito, ho capito, signorina, quale sia stata l'origine della vostra malinconia: e voi (*ad Anselmo*) potevate far di meno d'impegnarla con me qualora in casa propria avevate un aspirante alla sua mano.

Ans. Voi che dite:

Pul. Teniveve uno spiraglio in casa!

Ans. Che spiraglio, che diamine dite...

Mar. (*tra sé*) (Ah! ca Isidoro è stato scopiertol!)

Ans. Marianna, che ddice sto signore?

Mar. A mme! che ssaccio che ddice isso? è tutto falso.

Err. Falso, falso! Ebbene D. Anselmo: in questo punto mi comprometto di farvi osservare co-

lui che mi contrasta la mano di Marianna ;
con patto però che in sua presenza dovete
concedermi vostra figlia.

Ans. Sì , ve piglio mparola.

Mar. Ma vedite...

Ans. Non c'è vedere che ttenga. (*ad Err.*) Alò !
eseguite.

Mar. (*Ah ! ppoverella a mme !*)

Err. Bisogna venire al fatto. Uscite, uscite, signor
mio. (*apre la porta ov' è entrato il colle-
giale*)

Don. (*comparisce dando il braccio a Luigia*)
Signore vi son tenutissimo ; per vostra ca-
gione mi sono incontrato con la mia Luigia.

Ans. Uh !!!

Mar. (*Respiro !*)

Pul. D. Anzè , la carrozza è ppronta.

Ans. (*a Lui.*) E tu comme stive lloco ?

Lui. Ho forzata la porta e sono uscita , poi essen-
do stata sorpresa mi sono celata qui.

Ans. (*a Don.*) E tu ?

Don. Questo signore si è compiaciuto d' invitarmi
ad entrar nella stanza colla raccomandazione
d' una pistola. Ho veduto la mia bella Luigia,
ci siamo sincerati , abbiamo conosciute le
vostre magagne , ed ora siamo in una per-
fettissima pace.

Ans. Quanto è bello a essere diritto a lo munno !

Pul. Mo nce vo la capezza sì o no ?

Ans. (*ad Errico*) Voi che diavolo avete fatto ?
Questo è l' innamorato di mia nipote, non di
mia figlia.

Pul. Carrozza, carrò.

Ans. Dàlle tu n' auto , carfèttame!

SCENA VII.

CARMINE , CATERINA *vestita nobilmente con cappello ec. e detti.*

Car. (comparisce con la suddetta nel fondo e le dice sottovoce) (Nfaccia a cchillo là.) (indica Errico)

Cat. (Lassa fa a mme, voglio rrevolà sta casa.) (si reca innanzi con alterigia dirigendosi al suddetto) Nè, faccia de puntarùlo, staje cca?

Pul. (Uh !!!)

Ter. (Caterina !!!)

Cat. Staje cca, mpiso, birbante, assassino! Comemel... doppo che dda duje anne mm'haje sposata, viene a ccontrattà n' auto matrimonio.

Ans. Chia... chiano...vuje... (a Cat.)

Cat. Io so la mogliera de sto faccia de boja.

Gio. (tra sè) (E cchest' auta da dò è asciuta?)

Err. Che dite voi? chi vi conosce, quando mai siete stata mia moglie; parlate, voi signora zial.. (a Ter.)

Ter. Questa è pazza, non è vero D. Anselmo.

Cat. Statte zitta faccia tosta!

Ter. A una mis!

Cat. (con significato) Aviveve fatto masto, catenella, e ppastòra... non sa... e io so rrum-masa a mmonnà nespole.

Ter. Ne potevi fare a meno; si vede proprio che sei una ciantella.

Cat. Vattennè, va; mbrogliona, mbrogliò!

Ter. A una mis mbrogliona! a una mis...(uscendo all'antico linguaggio) All'arma de mmameta e dde pateto!..

Pui. Oh ! mo s' appiccèca Inghilterra e Bascio puorto !

Ter. Janàra de Beneviento ! e cche te cride che non te saccio piglià a schiaffe ccà ncoppa stesso ?

Ans. Chesto chedè ! Miledi parla comme a na lazaronna !

Cat. Tu mme piglie a schiaffe ! jesce , jè brutta , scònceca .

Ter. Va te cocca va , femmena da niente !

Cat. (gridando) Va te cocca tu ...

Entrambe (schiamazzando) Vattenne vattenne .

Ans. Eh ! chesto che ssignifica !

Ter. (avvedendosi di aver tralasciato il suo mentito carattere) Oh ! jes , jes ...

Ans. Tu che « jes jes » tu haje da essere na vasciajòla de chelle che hanno alluccanno : (imita la voce) pullanchelle cò tùtero d' oro .

SCENA ULTIMA.

PANGRAZIO dall' istessa stanza ov' è uscito **PULCINELLA**, **PASQUALE**, **CARMINE** in disparte, infine **ISIDORO** e detti.

Pan. Che sso st' alluce... (osservando Caterina sua moglie) Gnò ? moglierema co cappelletto e sfrabbalà !!!

Ans. Mogliereta !!! ma che mmaniera è cchesta ? io cca nce stonco pe ppatrone o pure pe ccozza : ditemi de che se tratta .

Pul. Caro amico sì n' originale , vuò sapè li fatte dell' aute afforza ? Te potimmo dicere che cchesta (indica Teresa) non è zia a cchisto , (mostra Errico) ma è mmogliera a mme ; te potimmo dicere che cchest' auta (parla di

Caterina) non è mmogliera a Pangrazio ; te
potimmo dicere che nnuje non simmo avvo-
cate ma duje serviture de piazza , che sto si-
gnore (*ad Errico*) è no mbroglione , che te
stanno portano pe lo naso , che ttu si na
vera pastenàca... E ccàro mio quanno non se
po pparlà haje d'avè pacienza ca non può
senti niente , e li fatte dell' aute s' hanno da
tenè segrete dinto a lo commesaddimmanna.

Ans. Sè !!! nientemeno che sto signore... (*ad Er-
rico*)

Gio. (*tra sè*) (Ah! ccà chisto mo se perde !)

Ans. Rispondete , discolpatevi si ve basta l'animo.

Err. Io non so che asseriscono questi manigoldi :
sono inglese e qualificatissimo nobile.

Pas. (*mostrandosi allo stesso*) Bravo ! garentitevi
che n'avete ben ragione.

Gio. (Lo zio ! simmo scovierle.) (*via fuggendo*)

Err. (Son perduto !)

Pas. Bifolco ! hai il coraggio ancora di battere il
cammino della perfidia ! (*ad Ans.*) Signore,
egli è mio nipote ; non è inglese ma un di-
scolo , che in unione del servo chiamato Gio-
vanni , volevano estorquervi la dote di vostra
figlia , e fuggire.

Err. (Oimè !) (*via fuggendo*)

Ans. Oh scasato me ! e mmo...

Pul. E mmo, volite confessà che site juto ncarroz-
za senza i commestibili carrozziatorj , e senza
gl' individui di quattro piedi e lo sciosciamos-
che, sì o no ?

Ans. Sì , haje ragione , so ddegno de qualunque
mortificazione : Ah ! ssi non era pe cchella
lettera anonima , mi sarebbero successe sti
cquatte sorva pelòse : ma chi angelo de bontà
ha distolto tutte sti scelleraggini ?

Car. Eccolo cca! (*presentando Isidoro*)

Ans. Voi! Oh gioja imprezzabile (*abbracciandolo*)

Car. E ssapite chi è sto signore?

Ans. Chi?

Car. (*a Mar.*) Dicitelo vuje.

Mar. Chillo che amoreggiava co mme a Bari, motivo per cui ve decedistev de veni a Nnapole.

Ans. E non ve site palesato maje, non m'avite dato maje lo piacere de conoscere e d'abbracciarve?

Isid. Le mie finanze non corrispondevano alle vostre; ma oggi che sono al possesso d'un vistossimo impiego...

Ans. Oggi vi chiammate n'auto figlio mio essenno lo marito affezionato de Marianna. (*unisce le loro destre*)

Isid. Oh gioia!!

Mar. Oh consolazione!

Pul. Oh cannelotto inaspettato!

Don. (*ad Ans.*) Par che ora sia anche regolare di acconsentire...

Ans. Sì sì, lo matrimonio non è ppe mme; sposàteve e lo Cielo ve benedica.

Don.) Evviva! (*dandosi reciprocamente le mani*)

Lui.)

Pas. Sarebbe tempo omai di prestarvi ancora la mia indelebile servitù...

Ans. Padronanza: ma vostro nipote...

Pas. Sì egli, che il servo Giovanni, mediante la mia cura saranno affidati alla giustizia, mal soffrendosi da noi che i birbanti restino impuniti.

Ans. Ottimamente.

Pul. D. Isidò: promissio boni piri est, est... lo si gnàzio. Vuje...

Isid. Sì, avrete ciò che ho promesso, e da questo punto sì voi che le vostre consorti resterete a servizio de' novelli sposi.

Pul.
Pan.
Cat.
Ter. } Ebbiva!

Don. Lode al vostro bel cuore!

Car. Non poteva essere a lo ccontrario, tal'e eguale a la felice memoria de lo padre, che ppe la troppa generosità l' ha rimasto privo de tutto.

Isid. No, non lice biasimarlo, il più gran dono che potea lasciarmi era l' educazione; eccone il frutto. (*mostra Marianna*) Alfine vegomi al possesso di sì amabile giovane che qual figlia affettuosa, facendo eco ai tratti gentili del suo genitore, formerà di quest'anima la vera, la sola, l' inesprimibile felicità!

F I N E.

41576



